

GUIA/GUIDE  
**SÃO PAULO**  
2014

*GLOBAL CITY  
THE LAND OF SOCCER*



**CIDADE GLOBAL  
TERRITÓRIO DA BOLA**



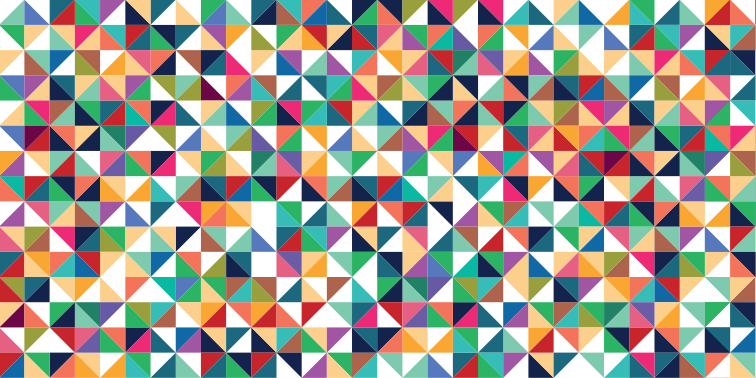
# CONHEÇA OS CANAIS DE ATENDIMENTO AO TURISTA NA COPA DO MUNDO DA FIFA™

HOW TO GET TOURIST INFORMATION ASSISTANCE DURING THE FIFA WORLD CUP™



- Atendimento telefônico bilingue: ligue **156**
- Site, aplicativo e chat on-line: [spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br](http://spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br)
- Terminais de informação (totens) espalhados pela cidade
- *Bilingual Telephone Support Service: dial 156*
- *Website, mobile app, online support chat: [spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br](http://spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br)*
- *Tourist Information Interactive Kiosks throughout the city*





Bem-vindo a São Paulo – a cidade da abertura da Copa do Mundo da FIFA 2014™! Este guia é uma ferramenta para ajudá-lo a descobrir e desfrutar o melhor da cidade. Aqui estão alguns pontos turísticos imperdíveis, nas diversas regiões da metrópole, parques e polos de compras a céu aberto, dicas úteis sobre transportes e centrais de informação turística. Há também uma história da cidade com o futebol, seus ícones e o que há de melhor para fazer, especialmente durante a grande festa da Copa do Mundo da FIFA Brasil 2014™. E se você for acompanhar os jogos do Mundial na Arena Corinthians, não perca as recomendações do que pode ser levado ao estádio, além de outras orientações.

*Welcome to São Paulo - 2014 FIFA World Cup™ opening ceremony host city! This guide is a very useful tool that will help you to discover and enjoy the best in town. We list here some must-see spots spread all over the metropolis, numerous parks and open sky shopping sites, useful tips about transports and tourist information offices. There is also a history linking the city to soccer, the sport icons and the best things to do, specially during the great party of 2014 FIFA World Cup™ in Brazil. If you are going to watch the World Cup games at Arena Corinthians, do not miss the recommendations of which items are not allowed to be brought to the stadium and other guidelines.*





©Willbrasil



©Willbrasil



©Coutinho, Diegues, Cordeiro/DDG



©Barale

©Jacques Royzen

# ÍNDICE *CONTENTS*



©José Cordeiro



©Filipe Frazao





MAPA E ÍCONES (MAP AND KEYS)

6

SÃO PAULO

8

COPA DO MUNDO FIFA™ / FIFA WORLD CUP™

13

FUTEBOL / SOCCER

35

CENTRO / DOWNTOWN

45

ZONA NORTE / NORTH ZONE

63

ZONA SUL / SOUTH ZONE

67

ZONA LESTE / EAST ZONE

77

ZONA OESTE / WEST ZONE

81

PASSEIOS GUIADOS / GUIDED TOUR

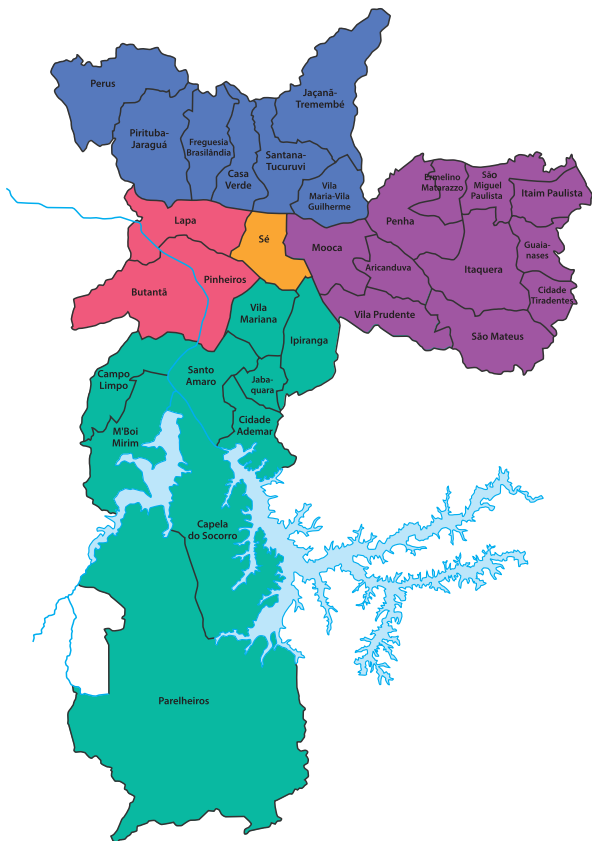
95

INFORMAÇÕES ÚTEIS / USEFUL INFORMATION


105

# MAPA DA CIDADE DE SÃO PAULO - DIVISÕES DO GUIA

MAP OF SÃO PAULO - SUBDIVISIONS



## REGIÕES / GEOGRAPHIC AREAS

 CENTRO / DOWNTOWN

 NORTE / NORTH ZONE

 SUL / SOUTH ZONE

 LESTE / EAST ZONE

 OESTE / WEST ZONE


## LEGENDAS DE ÍCONES DO GUIA GUIDE KEYS AND LEGENDS


 Endereços / *Addresses*

 Horários de funcionamento / *Working hours*

 Telefone / *Telephone*

 Site / *Website*

 Preços ou tarifas do atrativo turístico /  
*Admission fees*

 Metrô e trens em um raio de 1,5 km /  
*Metro and trains within 1,5Km/1 mile*

 CIT – Central de Informação Turística /  
*Tourist Information Office*

 Roteiros / *Special-Interest Tours*



## ▶ SÃO PAULO: CIDADE MÚLTIPLA

Dinâmica, cosmopolita e diversificada, São Paulo agrada a todos os gostos. As inúmeras opções de entretenimento atendem aos mais diferentes estilos.

Multicultural, vanguardista e multifacetada, a cidade pulsa 24 horas por dia, em 365 dias no ano, graças aos moradores enérgicos e aos visitantes exigentes que movimentam a capital paulista, sempre em busca de novidades. Em abril deste ano, foi eleita na *Travelers' Choice Destinos 2014*, do mundialmente reconhecido site de viagens TripAdvisor, o melhor lugar para se conhecer no Brasil. A vida noturna agitada, a gastronomia diversificada e de qualidade, os

## ▶ SÃO PAULO: AN APPEALING CITY

*Dynamic, cosmopolitan and diverse, São Paulo pleases everybody. The countless entertainment options supply the needs of the most different styles. Multicultural, avant-garde and multifaceted, the city pulsates 24 hours a day, 365 days a year, due to the energetic residents and demanding visitors who move the capital of the State, always in search of something new. In April this year, the city was elected the best destination to visit in Brazil, according to the Traveler's Choice Destinations 2014 by the world renowned travel site TripAdvisor. The*



A MOVIMENTADA METRÓPOLE ATRAI  
VISITANTES DE TODO O MUNDO

museus-referência na América Latina e os parques preservados fizeram com que São Paulo levasse o prêmio neste ano.

A vila, fundada em 1554 por padres jesuítas, hoje é a cidade mais populosa do Brasil e do Hemisfério Sul, a sétima do mundo e a 14<sup>a</sup> mais globalizada do planeta. São Paulo se tornou ao longo do tempo um polo vital na economia, ciência, política e cultura do país. Possui a quinta maior bolsa de valores do mundo (em valor de mercado), 28% da produção científica nacional e é aqui onde acontecem eventos de grande relevância e repercussão internacional, como a Bienal Internacional de Arte, o Grande Prêmio do Brasil de Fórmula 1,

*bustling nightlife, diversified high standard cuisine, reference museums in Latin America and the preserved parks conducted São Paulo to the award.*

*The Portuguese village was founded in 1554 by Jesuit priests and it is the most populous city not only in Brazil, but also in the South Hemisphere. It ranks the seventh position among the largest cities in the world and it is considered the 14th most globalized city in the world today. All over its history, São Paulo has become a vital hub in several fields, such as Economics, Science, Politics and Culture. It has the fifth- largest stock exchange*



SANDUÍCHE DE MORTADELA

a São Paulo Fashion Week. E, agora, a Copa do Mundo da FIFA™.

São Paulo é para quem deseja versatilidade em todos os sentidos. E a culinária é a melhor representação dessa palavra. Em Sampa, a gastronomia vem de todos os lugares do Brasil e do mundo. Você pode desfrutar da simpatia italiana nas acolhedoras cantinas do bairro do Bixiga, degustar os sabores das culinárias asiáticas no bairro da Liberdade e provar dos mais diversos pratos franceses, espanhóis, portugueses, árabes, judeus, gregos e russos às iguarias tropicais nordestinas, mineiras, baianas, paraenses, em diferentes lugares da cidade. Não se esqueça de passear pelos botecos de São Paulo, programa imperdível. Beber um chopp com tirada paulista e degustar petiscos, como coxinha,

*in the world (by market value), it owns 28% of the national scientific production and it hosts some great relevance and international impact events, such as the Art Biennial, the Formula One Brazilian Grand Prix, São Paulo Fashion Week, and now, 2014 FIFA World Cup™.*

*São Paulo is for those who desire versatility in all directions. And its food is the best representation of that. In Sampa the food comes from everywhere throughout the country and overseas. You will be able to enjoy the Italian sympathy in the very cozy cantinas in the neighborhood of Bixiga, taste the flavors of the Asian cuisine in the Liberdade district and indulge yourself in a array of various dishes: French, Spanish, Portuguese, Arab, Jew, Greek, Russian, you name it. And it is not only that! You may also want to try the typical delicacies from Brazil in many different places spread over the city. Do not forget to visit some botecos (bars) of São Paulo, it's an extraordinary program! Sip some authentic Sampa style draft beer and taste snacks as coxinha (shredded chicken meat fried in batter), rice balls*



bolinho de arroz e provolone à milanesa, é uma experiência boêmia que tem tudo a ver com o estilo da cidade, principalmente nos fins de semana e happy hours.

Lazer, cultura e diversão são o forte da capital, com distração para todos os momentos. Andar de bicicleta, ler um livro à sombra de uma árvore ou caminhar podem ser atividades para um dia ensolarado nos parques Ibirapuera, Villa-Lobos, do Carmo, entre outros. Uma volta pelos museus, como o da Língua Portuguesa, o de Arte de São Paulo (Masp), o da Imagem e do Som (MIS) ou o do Futebol, pode deixar o dia muito mais agradável. Alguns dos museus ficam dentro do Parque

*and provolone cheese in breadcrumbs. It is a bohemian experience related to the city style, especially on weekends and happy hours.*

*Leisure, culture and fun are very important in the capital, and they provide distraction for all occasions. Riding a bike, reading a book under the shade of a tree or walking are perfect activities for a sunny day at Ibirapuera, Villa-Lobos, Carmo Parks among others. A tour at the museums will make the day much more enjoyable. Some options are Museum of the Portuguese Language, São Paulo Museum of Art, Image and Sound Museum or even*

© Luoman/Getty Images

#### PARQUE IBIRAPUERA





PARQUE DO CARMO

© Marcelo Spatofora

Ibirapuera, como o Museu de Arte Moderna e o Museu Afro Brasil.

Quem sabe a opção seja aproveitar para fazer compras em uma das dezenas de shopping centers ou lojas de rua que a cidade oferece, com as mais variadas faixas de preço? Se a ideia for curtir a noite, Sampa tem de sobra bares e danceterias, para todos os estilos e idades: para quem é do rock, para quem ama MPB, para os que gostam de eletrônica, para os fascinados por jazz, para a galera pop e para arrastar os pés com forrós e sambas. Por esses motivos, São Paulo é para todo mundo. Descubra e divirta-se!

*Football Museum. Some of them are located inside Ibirapuera Park, as Modern Art Museum and Afro-Brazil Museum.*

*You may want to take a day off in order to shop in some of the dozens shopping malls and street stores that offer varied price ranges. If you prefer to enjoy the nightlife, Sampa has lots of bars and discos specially designed for all styles and ages: for rock fans, for those who love MPB, the jazz addicted ones, who is fond of eletronic and pop music and the ones that cannot sit still for a minute under samba and forró rhythms. After all, São Paulo is a very democratic city. Discover and enjoy!*

# COPA DO MUNDO DA FIFA 2014™

COPA DO MUNDO DA FIFA 2014™ / 2014 FIFA WORLD CUP™

Às 15 horas do dia 12 de junho se iniciará, na Arena Corinthians, a cerimônia de abertura da 20ª edição da Copa do Mundo da Fifa™. E, às 17 horas, um jogador do Brasil ou da Croácia dará o pontapé inicial à disputa.

Mais de 3 milhões de ingressos foram vendidos para os 64 jogos em 12 estádios, novos ou reformados. No fim da tarde de 13 de julho, será conhecido o campeão. E o segundo Mundial disputado no Brasil entrará para a história.

*The opening ceremony of the 20th edition of FIFA World Cup™ will take place at Arena Corinthians on June 12th at 3pm. At 5pm a Brazilian or Croatian player will kick the ball and the dispute will officially begin.*

*More than 3 million tickets were sold to 64 games in 12 stadiums, some of them brand new and others were completely renovated especially for the event. In the late afternoon of July 13th the champion will be announced and the second World Cup ever realized in Brazil will be part of the history.*



© Michael Regan

Entre 1950, ano em que o Brasil organizou pela primeira vez uma Copa do Mundo da FIFA™, e 2014, ano da segunda edição do Mundial no país, mudou a Copa do Mundo da FIFA™ e mudou o Brasil. O torneio daquele ano reuniu 13 seleções em seis cidades; o deste ano, 32 equipes em 12 sedes. O Brasil passou de 50 milhões para 200 milhões de habitantes, e de lá para cá ganhou cinco Mundiais, mais que qualquer outra nação. Mas uma coisa não mudou nesses 64 anos: a paixão do brasileiro pelo futebol, o que garante um mês de festa para os torcedores do mundo inteiro. A 20ª Copa do Mundo da FIFA™ começa na Arena

Corinthians, em Itaquera, em 12 de junho, às 17 horas, com o jogo entre Brasil e Croácia. Além da abertura, outros cinco dos 64 jogos do Mundial serão disputados no estádio de Itaquera. Entre eles o aguardado confronto entre Uruguai e Inglaterra, uma partida das oitavas-de-final e uma semifinal. Além de a cidade e o Estado recepcionarem esses jogos, 15 seleções escolheram São Paulo como sua “morada” durante o período. Confira quais são elas na página 23.

*Between 1950, the year that Brazil first hosted an edition of FIFA World Cup™, and 2014, the second edition of the tournament in the country, both - Brazil and the World Cup have changed. In the first time, there were 13 qualified teams in six locations. This year 32 teams will be playing in 12 host cities. Brazil has gone from 50 million of inhabitants to 200 million and since then, has won 5 times, more than any other nation. But one thing has not changed in 64 years: the passion that Brazilian people have for soccer, which ensures a whole month of celebration for fans all over the world. The 20th edition of FIFA World Cup™ begins at Arena Corinthians, in Itaquera, on June 12th, at 5pm with Brazil vs Croatia. Besides the opening match, other 5 ones will be played in Itaquera Stadium. There are some very expected confrontations including a match between Uruguay and England, a round of 16 and a semi-final match. Besides welcoming the games, both the city and the State will be home of 15 national teams during the event. Check out on page 23.*

## JOGOS QUE ACONTECERÃO EM SÃO PAULO

▶ 12/06 - 5ª FEIRA - 17H\*

Brasil x Croácia

▶ 19/06 - 5ª FEIRA - 16H\*

Uruguai x Inglaterra

▶ 23/06 - 2ª FEIRA - 13H

Holanda x Chile

▶ 26/06 - 5ª FEIRA - 17H

Coreia do Sul x Bélgica

▶ 1<sup>o</sup>/07 - 3ª FEIRA - 13H

Oitavas-de-final

▶ 09/07 - 4ª FEIRA - 17H\*

Semifinal

\* Feriados na cidade

12/06 - municipal

19/06 - nacional / Corpus Christi

09/07 - estadual / Revolução  
Constitucionalista

## GAMES THAT WILL TAKE PLACE IN SÃO PAULO

▶ JUNE 12TH - THURSDAY - 5PM\*

Brazil vs Croatia

▶ JUNE 19TH - THURSDAY - 4PM\*

Uruguay vs England

▶ JUNE 23TH - MONDAY - 1PM

Netherlands vs Chile

▶ JUNE 26TH - THURSDAY - 5PM

South Korea vs Belgium

▶ JULY 1ST - TUESDAY - 1PM

Round of 16

▶ JULY 9TH - WEDNESDAY - 5PM\*

Semi-final

\*Holidays

June 12th - Local

June 19th - National / Corpus  
Christi

July 9th - State



### ▶ FIFA FAN FEST™

Os FIFA Fan Fest™ foram realizados pela primeira vez na Copa do Mundo da FIFA 2006™, na Alemanha. A finalidade do evento é reunir torcedores para assistir aos jogos do Mundial. Diversos shows, incluindo de grandes artistas nacionais, dão continuidade à festa.

O palco paulistano do FIFA Fan Fest™ será o Vale do Anhangabaú, na região central da cidade. Espaço de grandes eventos populares, esportivos e culturais, o local escolhido é um dos cartões-postais mais conhecidos de São Paulo.

### ▶ FIFA FAN FEST™

*The FIFA Fan Fest™ first became part of the official program for the 2006 FIFA World Cup™ in Germany. The main purpose of the event is to get fans together to watch the World Cup games. Many different concerts, including major national artists, continue the party. Anhangabaú Valley (Vale do Anhangabaú), in downtown will be the location of FIFA Fan Fest™. It is one of the sights of the city. The place was chosen for being a large area used in popular events, either cultural or sporting.*





Além do FIFA Fan Fest™, haverá exibições públicas espalhadas pela cidade que transmitirão os jogos ao público em espaços abertos.

Consulte os locais e a programação em [www.spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br](http://www.spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br).

#### FIFA FAN FEST™

- 🏠 Vale do Anhangabaú, Centro
- 🎫 Entrada gratuita. (Free admission)
- Haverá controle de acesso, respeitando a capacidade máxima do local. Chegue cedo.
- 🕒 10h-22h, de 12/6 a 13/7
- 🚇 São Bento (linha 1-Azul)
- 🚇 Anhangabaú (linha 3-Vermelha)

**NÃO FUNCIONARÁ EM:**  
27/6, 2/7, 3/7, 6/7, 7/7, 10/7, 11/7.

*But it is not limited to that, supporters may also cheer on their national teams through one of the many locations that will broadcast the matches live. Check out the locations and programming on [www.spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br](http://www.spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br).*

#### FIFA FAN FEST™

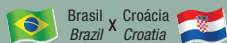
*For security reasons the access will be limited, always respecting the maximum capacity. Arrive early. It won't work in 6/27, 7/2, 7/3, 7/6, 7/7, 7/10, 7/11.*

# TABELA DOS JOGOS DA COPA DO MUNDO FIFA™

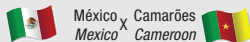
## 2014 FIFA WORLD CUP™ TABLE

### GRUPO A

12 JUNHO / JUNE - SÃO PAULO - 17H



13 JUNHO / JUNE - NATAL - 13H



17 JUNHO / JUNE - FORTALEZA - 16H



18 JUNHO / JUNE - MANAUS - 18H\*



23 JUNHO / JUNE - BRASÍLIA - 17H



23 JUNHO / JUNE - RECIFE - 17H

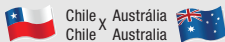


### GRUPO B

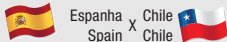
13 JUNHO / JUNE - SALVADOR - 16H



13 JUNHO / JUNE - CUIABÁ - 18H\*



18 JUNHO / JUNE - RIO DE JANEIRO - 16H



18 JUNHO / JUNE - PORTO ALEGRE - 13H



23 JUNHO / JUNE - CURITIBA - 13H

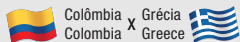


23 JUNHO / JUNE - SÃO PAULO - 13H



### GRUPO C

14 JUNHO / JUNE - BELO HORIZONTE - 13H



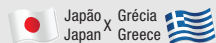
14 JUNHO / JUNE - RECIFE - 22H



19 JUNHO / JUNE - BRASÍLIA - 13H



19 JUNHO / JUNE - NATAL - 19H



24 JUNHO / JUNE - CUIABÁ - 16H \*



24 JUNHO / JUNE - FORTALEZA - 17H



### GRUPO D

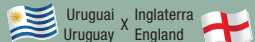
14 JUNHO / JUNE - FORTALEZA - 16H



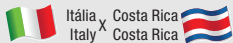
14 JUNHO / JUNE - MANAUS - 18H \*



19 JUNHO / JUNE - SÃO PAULO - 16H



20 JUNHO / JUNE - RECIFE - 13H



24 JUNHO / JUNE - NATAL - 13H






24 JUNHO / JUNE - BELO HORIZONTE - 13H



# FASE DE GRUPOS / GROUP STAGE

GRUPO E	
15 JUNHO / JUNE - BRASÍLIA - 13H	 Suíça X Equador Switzerland X Ecuador 
15 JUNHO / JUNE - PORTO ALEGRE - 16H	 França X Honduras France X Honduras 
20 JUNHO / JUNE - SALVADOR - 16H	 Suíça X França Switzerland X France 
20 JUNHO / JUNE - CURITIBA - 19H	 Honduras X Equador Honduras X Ecuador 
25 JUNHO / JUNE - MANAUS - 16H*	 Honduras X Suíça Honduras X Switzerland 
25 JUNHO / JUNE - RIO DE JANEIRO - 17H	 Equador X França Ecuador X France 

GRUPO G	
16 JUNHO / JUNE - SALVADOR - 13H	 Alemanha X Portugal Germany X Portugal 
16 JUNHO / JUNE - NATAL - 19H	 Gana X EUA Ghana X USA 
21 JUNHO / JUNE - FORTALEZA - 16H	 Alemanha X Gana Germany X Ghana 
22 JUNHO / JUNE - MANAUS - 18H *	 EUA X Portugal USA X Portugal 
26 JUNHO / JUNE - RECIFE - 13H	 EUA X Alemanha USA X Germany 
26 JUNHO / JUNE - BRASÍLIA - 13H	 Portugal X Gana Portugal X Ghana 

GRUPO F	
15 JUNHO / JUNE - RIO DE JANEIRO - 19H	 Argentina X Bósnia H. Argentina X Bosnia H. 
16 JUNHO / JUNE - CURITIBA - 16H	 Irã X Nigéria Iran X Nigeria 
21 JUNHO / JUNE - BELO HORIZONTE - 13H	 Argentina X Irã Argentina X Iran 
21 JUNHO / JUNE - CUIABÁ - 18H*	 Nigéria X Bósnia H. Nigeria X Bosnia H. 
25 JUNHO / JUNE - PORTO ALEGRE - 13H	 Nigéria X Argentina Nigeria X Argentina 
25 JUNHO / JUNE - SALVADOR - 13H	 Bósnia H. X Irã Bosnia H. X Iran 

GRUPO H	
17 JUNHO / JUNE - BELO HORIZONTE - 13H	 Bélgica X Argélia Belgium X Algeria 
17 JUNHO / JUNE - CUIABÁ - 18H *	 Rússia X C. do Sul Russia X Korea Rep. 
22 JUNHO / JUNE - RIO DE JANEIRO - 13H	 Bélgica X Rússia Belgium X Russia 
22 JUNHO / JUNE - PORTO ALEGRE - 16H	 C. do Sul X Argélia Korea Rep. X Algeria 
26 JUNHO / JUNE - SÃO PAULO - 17H	 C. do Sul X Bélgica Korea Rep. X Belgium 
26 JUNHO / JUNE - CURITIBA - 17H	 Argélia X Rússia Algeria X Russia 

\*CUIABÁ E MANAUS CONSIDERAR 1 HORA A MENOS

\*PLEASE, CONSIDER 1 HOUR LESS IN CUIABÁ AND MANAUS.

## TABELA 2ª FASE SECOND STAGE

### OITAVAS / ROUND OF 16

28 JUNHO / JUNE  
BELO HORIZONTE - 13H (49)

1º Grupo A x 2º Grupo B  
1st Group A x 2nd Group B

### OITAVAS / ROUND OF 16

28 JUNHO / JUNE  
RIO DE JANEIRO - 17H (50)

1º Grupo C x 2º Grupo D  
1st Group C x 2nd Group D

### OITAVAS / ROUND OF 16

30 JUNHO / JUNE  
BRASÍLIA - 13H (53)

1º Grupo E x 2º Grupo F  
1st Group E x 2nd Group F

### OITAVAS / ROUND OF 16

30 JUNHO / JUNE  
PORTO ALEGRE - 17H (54)

1º Grupo G x 2º Grupo H  
1st Group G x 2nd Group H

### FINAL 13 JULHO / JULY

Vencedor /  
winner (61)

### QUARTAS / QUARTER FINAL

4 JULHO / JULY  
FORTALEZA - 17H (57)

Vencedor /  
winner (49) x Vencedor /  
winner (50)

### SEMI / SEMI-FINAL

8 JULHO / JULY  
BELO HORIZONTE - 17H (61)

Vencedor /  
winner (57) x Vencedor /  
winner (58)

### QUARTAS / QUARTER FINAL

4 JULHO / JULY  
RIO DE JANEIRO - 13H (58)

Vencedor /  
winner (53) x Vencedor /  
winner (54)

### 3º LUGAR 12 JULHO / JULY

Perdedor /  
loser (61)

RIO DE JANEIRO - 16H

Vencedor /  
winner (62)

**QUARTAS / QUARTER FINAL**

5 JULHO / JULY  
SALVADOR - 17H (59)

Vencedor /  
winner (51) X Vencedor /  
winner (52)

**SEMI / SEMI-FINAL**

9 JULHO / JULY  
SÃO PAULO - 17H (62)

Vencedor /  
winner (59) X Vencedor /  
winner (60)

**QUARTAS / QUARTER FINAL**

5 JULHO / JULY  
BRASÍLIA - 13H (60)

Vencedor /  
winner (55) X Vencedor /  
winner (56)

BRASÍLIA - 17H

Perdedor /  
loser (62)

**OITAVAS / ROUND OF 16**

29 JUNHO / JUNE  
FORTALEZA - 13H (51)

1º Grupo B X 2º Grupo A  
1st Group B 2nd Group A

**OITAVAS / ROUND OF 16**

29 JUNHO / JUNE  
RECIFE - 17H (52)

1º Grupo D X 2º Grupo C  
1st Group D 2nd Group C

**OITAVAS / ROUND OF 16**

1º JULHO / JULY  
SÃO PAULO - 13H (55)

1º Grupo F X 2º Grupo E  
1st Group F 2nd Group E

**OITAVAS / ROUND OF 16**

1º JULHO / JULY  
SALVADOR - 17H (56)

1º Grupo H X 2º Grupo G  
1st Group H 2nd Group G



PRAÇA DAS ARTES

© Juca Varella

## CENTRO ABERTO DE MÍDIA

Espaço reservado para jornalistas, credenciados ou não pela FIFA, com capacidade para até 400 profissionais. Conta com redação, salas de reunião, auditório para coletivas e cabines de locução, 120 estações de trabalho, internet banda larga (1Gb) e rede WiFi. Previsão de abertura: 10/6/14 Período: junho a julho de 2014

### PRAÇA DAS ARTES

🏠 Av. São João, 281 🕒 9h-22h

🚇 São Bento (linha 1-Azul)

🚇 Anhangabaú (linha 3-Vermelha)

## CASA DAS NAÇÕES

Central de apoio a embaixadas, consulados e turistas estrangeiros. Durante a Copa, será o principal espaço de promoção da agenda internacional da Cidade de São Paulo. Previsão de abertura: 10/6/14 Período: junho a julho de 2014

### PRAÇA DAS ARTES

🏠 Av. São João, 281 🕒 9h-22h

🚇 São Bento (linha 1-Azul)

🚇 Anhangabaú (linha 3-Vermelha)

## OPEN MEDIA CENTER

*An exclusive space for journalists certified (or not) by FIFA with capacity up to 400 professionals. It includes writing and meeting rooms, auditorium for interviews, voice over booths, 120 workstations, broadband internet and WiFi network. Estimated launch: June 10th, 2014  
Period: June - July 2014.*

## CASA DAS NAÇÕES (CONSULATES)

*This will support central embassies, consulates and foreign tourists during the event, will be the main area to promote the international agenda of São Paulo  
Estimated launch: June 10th, 2014.  
Period: June - July 2014.*



## CENTROS DE TREINAMENTO DE SELEÇÕES

O Centro de Treinamento de Seleções (CTS) é a combinação de um centro de treinamento com um local de hospedagem. O CTS será a base de cada seleção participante do torneio. O Estado de São Paulo receberá 15 seleções para a Copa do Mundo da FIFA™. São elas:

## TRAINING CENTERS

*The Training Centers (CTS) are the perfect combination of a lodging center with a training facility. Each Training Center will be the foundation of the national teams during the tournament. The State of São Paulo will proudly host 15 teams for the FIFA World Cup™. They are:*

SELEÇÃO / NATIONAL TEAM	CIDADE / CITY	DISTÂNCIA / DISTANCE
C. DO MARFIM / C. D'IVOIRE	Águas de Lindoia	168 km / 104,4 mi
NIGÉRIA / NIGERIA	Campinas	99 km / 61,5 mi
PORTUGAL / PORTUGAL	Campinas	99 km / 61,5 mi
COLÔMBIA / COLOMBIA	Cotia	32 km / 19,8 mi
IRÃ / IRAN	Guarulhos	18 km / 11,2 mi
BÓSNIA E HERZEGOVINA	Guarujá	88 km / 54,6 mi
RÚSSIA / RUSSIA	Itu	102 km / 63,3 mi
JAPÃO / JAPAN	Itu	102 km / 63,3 mi
BÉLGICA / BELGIUM	Mogi das Cruzes	63 km / 39,1 mi
HONDURAS / HONDURAS	Porto Feliz	132 km / 82 mi
MÉXICO / MEXICO	Santos	77 km / 47,8 mi
COSTA RICA / COSTA RICA	Santos	77 km / 47,8 mi
ESTADOS UNIDOS / USA	São Paulo	
ARGÉLIA / ALGERIA	Sorocaba	87 km / 54 mi
FRANÇA / FRANCE	Ribeirão Preto	319 km / 198,2 mi

➤ **CAMPOS OFICIAIS DE TREINAMENTO (COT)**  
Os Campos Oficiais de Treinamento (COT) serão os locais dos treinos finais das seleções nas vésperas de cada partida.

➤ **ESTÁDIO MUNICIPAL PAULO MACHADO DE CARVALHO “PACAEMBU”**

🏠 Praça Charles Miller, s/nº, Pacaembu

➤ **CENTRO DE TREINAMENTO DO PALMEIRAS**

🏠 Av. Marquês de São Vicente, 2650, Barra Funda

➤ **CENTRO DE TREINAMENTO AUDAX SÃO PAULO ESPORTE CLUBE**

🏠 Av. Duquesa de Goiás, 571, Real Parque, Morumbi

➤ **CENTROS DE INGRESSO PARA A COPA DO MUNDO DA FIFA™**

➤ **GINÁSIO DO IBIRAPUERA**

🏠 R. Manoel da Nóbrega, 1361, quadra anexa do complexo Constâncio Vaz Guimarães

➤ **SECRETARIA ESTADUAL DE ESPORTES, LAZER E JUVENTUDE DE SP – ESPAÇO AO TURISTA**

🏠 Pça Antonio Prado, 9, térreo, Centro

➤ **CENTRO CULTURAL SÃO PAULO**

🏠 R. Vergueiro, 1000, Piso Caio Graco

🕒 Diariamente até 09/7, 12h-20h

🌐 [www.fifa.com](http://www.fifa.com)

➤ **OFFICIAL TRAINING GROUNDS (COT)**

*The official training grounds are specific training sites for each one of the national teams before the games.*

➤ **ESTÁDIO MUNICIPAL PAULO MACHADO DE CARVALHO “PACAEMBU”**

🏠 Praça Charles Miller, s/nº, Pacaembu

➤ **CENTRO DE TREINAMENTO DO PALMEIRAS**

🏠 Av. Marquês de São Vicente, 2650, Barra Funda

➤ **CENTRO DE TREINAMENTO AUDAX SÃO PAULO ESPORTE CLUBE**

🏠 Av. Duquesa de Goiás, 571, Real Parque, Morumbi

➤ **FIFA WORLD CUP™ TICKETS CENTER**

➤ **GINÁSIO DO IBIRAPUERA**

➤ **SECRETARIA ESTADUAL DE ESPORTES, LAZER E JUVENTUDE DE SP – ESPAÇO AO TURISTA**

➤ **CENTRO CULTURAL SÃO PAULO**

🕒 Daily, until 7/9, 12pm-8pm 🌐 [www.fifa.com](http://www.fifa.com)



ARENA CORINTHIANS:  
PROJETO EM 3D

## COMO CHEGAR AO ESTÁDIO

Nos dias de jogos, como não será permitida a circulação de veículos perto da Arena, a forma recomendada de chegar ao estádio é o transporte público sobre trilhos.

### GETTING TO THE STADIUM

*On match days, the vehicle circulation shall not be permitted around Arena Corinthians, so it's strongly recommended to get there by public transportation. The best way is the railroad.*

## USE O SISTEMA SOBRE TRILHOS

A Arena Corinthians fica ao lado de estações do Metrô e da CPTM. Em todos os jogos da Copa do Mundo da FIFA™ em São Paulo, os torcedores chegarão ao estádio, via sistema metroferroviário, pelas linhas 3-Vermelha e 11-Coral. Verifique a localização de sua entrada no ingresso e confira a melhor estação para desembarcar: “Entrada Oeste”, descem na Estação Artur Alvim do Metrô (linha 3-Vermelha). “Entrada Leste”, desembarcam na Estação Corinthians-Itaquera da CPTM (linha 11-Coral).

Consulte a rede do transporte metropolitano no mapa encartado neste guia

*Check out the Metropolitan Transport Network at the foldout map inside this guide.*

🌐 [www.metro.sp.gov.br](http://www.metro.sp.gov.br)

☎ 0800-770-77-22

🌐 [www.cptm.sp.gov.br](http://www.cptm.sp.gov.br)

☎ 0800-055-0121

## USE THE RAILROAD

*Arena Corinthians is adjacent to metro and train (CPTM) stations. During FIFA World Cup™ the fans are requested to come to the stadium by railroad. (line 3 - Red and line 11 - Coral). Verify the exact location of your seat and check out the best station to get off. The bearers of “West Entrance” (Entrada Oeste) tickets must get off at Artur Alvim Metro Station (line 3 - Red). The ones holding “East Entrance” (Entrada Leste) tickets are advised to get off at Corinthians - Itaquera CPTM station (line 11 - Coral).*



## APROVEITE O EXPRESSO COPA

Uma viagem do Centro a Itaquera em apenas 19 minutos. É o que oferece o "Expresso Copa", serviço especial que a CPTM vai disponibilizar, durante o torneio, na linha 11-Coral. Em dias de jogos na Arena Corinthians, os trens vão percorrer o trecho entre as estações Luz e Corinthians-Itaquera sem paradas intermediárias. A operação começará a funcionar três horas antes do início do jogo. Para a abertura, a operação terá início três horas antes da cerimônia de abertura.

## TAKE THE EXPRESS TRAIN

A journey from downtown to Itaquera in only 19 minutes. This is the Express Train (Expresso da Copa), a special service provided by CPTM, in line 11 - Coral, exclusively designed for the tournament. On match days at Arena Corinthians the trains will be running nonstop between Luz and Corinthians - Itaquera station. This special operation will start three hours before each game. For the opening, it will start three hours before the ceremony.

## ▶ ENTORNO DA ARENA CORINTHIANS

### ARENA CORINTHIANS SURROUNDINGS



#### ▶ VÁ AO ESTÁDIO DE METRÔ OU TREM

#### ▶ EVITE VEÍCULO PARTICULAR

Apenas o público credenciado (como a imprensa) poderá usar os estacionamentos oficiais no entorno da Arena Corinthians. Além disso, em dias de jogos, não será permitido o acesso de veículos, vans e ônibus particulares ao estádio sem pré-cadastro.

#### ▶ ATENTE AOS BLOQUEIOS

Haverá operações especiais de tráfego em dias de jogos na Arena Corinthians. Os desvios e bloqueios funcionarão de antes das partidas até duas horas depois.







➤ **GO TO THE STADIUM  
BY METRO OR TRAIN**

➤ **AVOID PRIVATE VEHICLE**  
Only licensed cars (like the press) will be able to use the official parking lots around the stadium. Furthermore, on match days, the access will be denied to private vehicles, buses and vans without a pre registration.

➤ **BE AWARE OF THE BLOCKADES**  
There will be special traffic operations on game days at Arena Corinthians. The roadblocks and detours will be functioning up to 2 hours after the match ends.



AEROPORTO  
INTERNACIONAL DE  
GUARULHOS

© Adam Hester

## OPÇÕES DOS AEROPORTOS

Existem opções para quem quiser ir do Aeroporto Internacional de Guarulhos direto para a Arena Corinthians. Nos dias de jogos, uma linha especial, de ônibus executivos da Airport Bus Service, poderá levar o torcedor de um ponto a outro por R\$ 36,50. A alternativa mais econômica, a R\$ 4,45, é o ônibus intermunicipal que faz o itinerário de Guarulhos à Estação Tatuapé do Metrô, na linha 3-Vermelha. Já os passageiros do Aeroporto de Congonhas podem recorrer a uma linha especial da SPTrans (a 609J/10), que leva à estação mais próxima do Metrô, a São Judas.

## OPTIONS FROM THE AIRPORTS

*There are some options that will certainly satisfy those wishing to go directly from Guarulhos International Airport to Arena Corinthians. On match days, a special executive bus line (Airport Bus Service) will carry the fans from one place to another for only R\$36,50. The most thrifty way, however, is the intermunicipal bus from Guarulhos that goes to Tatuapé Metro Station (line 3 - Red). It's even cheaper: R\$4,45. Passengers coming from Congonhas Airport can use a special SPTrans line (609J/10), that takes people to the nearest metro station, São Judas.*



## ACESSIBILIDADE

Será total para os usuários com deficiência física ou mobilidade reduzida. Para estes, haverá a opção de chegar ao estádio com o transporte gratuito das vans do Serviço de Atendimento Especial, conhecido como ATENDE, partindo da Estação Corinthians-Itaquera.

## VANS E ÔNIBUS FRETADOS

Os torcedores de fora da cidade que chegarem de van ou ônibus fretado nos dias de jogos terão que fazer a parte final do trajeto ao estádio de trem ou metrô. No site da CET ([www.cetsp.com.br](http://www.cetsp.com.br)), você encontra informações sobre as estações mais próximas das rodovias de acesso à cidade e locais para desembarque de torcedores.

## ACESSIBILITY

The disabled and handicapped fans can take advantage of the free shuttle to arrive at the stadium. It is a Special Care Service named "Atende", always departing from Corinthians - Itaquera Station.

## VANS AND CHARTER BUSES

On match days, fans coming from outside the city by chartered buses or vans, are requested to take the metro or train to complete the final part of the route to the stadium. On CET site, ([www.cetsp.com.br](http://www.cetsp.com.br)), you will find information about the closest highways to reach the city and arrival areas.



## ▶ O QUE PODE OU NÃO ENTRAR

Para garantir a segurança nos estádios, os seguintes itens não são permitidos:

- ▶ armas ou objetos que possam ser usados como instrumentos cortantes ou projéteis
- ▶ garrafas, copos (exceto os de plástico), latas, embalagens “longa vida” ou recipientes térmicos
- ▶ fogos de artifício, sinalizadores, bombas e engenhos pirotécnicos similares
- ▶ líquidos de qualquer tipo
- ▶ alimentos, exceto os especiais para diabéticos
- ▶ narcóticos ou estimulantes
- ▶ todo tipo de material de propaganda comercial ou de promoção de ideias ofensivas, racistas ou xenófobas e de temas ideológicos

## ▶ WHAT YOU CAN'T CARRY

To guarantee the safety at stadiums, the following items are not allowed:

- ▶ weapons or objects that might be used as cutting instruments or projectiles
- ▶ bottles, glasses (except the plastic ones), cans, cartons or thermal containers
- ▶ fireworks, displays, bombs and pyrotechnic devices
- ▶ liquids of any kind
- ▶ food, excluding the special ones for diabetic people
- ▶ narcotics or stimulants
- ▶ all kinds of material advertising or the ones promoting offensive ideas, racist or xenophobic and ideological themes
- ▶ flagpoles, except the ones made of plastic, and the

- ✔ mastros de bandeiras ou de cartazes, exceto os de plástico, flexíveis, e os chamados “mastros duplos”, de até 1m de comprimento e 1cm de diâmetro, não inflamáveis
- ✔ cartazes e bandeiras com dimensão maior que 2m por 1,50m, ou de material inflamável
- ✔ animais, à exceção de cães-guia. Para entrar com o cão-guia é preciso apresentar comprovante da deficiência visual e da qualificação do cão como guia
- ✔ bolas infláveis
- ✔ sprays de gás, substâncias corrosivas ou inflamáveis, tintas ou recipientes com substâncias prejudiciais à saúde
- ✔ objetos com volume superior a 25cm x 25cm x 25cm, como cadeiras, caixas, sacolas, mochilas
- ✔ rolos e grandes quantidades de papel
- ✔ megafones, sirenes, buzinas
- ✔ instrumentos musicais
- ✔ objetos que emitam raios laser ou similares
- ✔ pó, farinha e similares
- ✔ equipamentos de gravação de som e vídeo, exceto câmeras para uso particular
- ✔ dispositivos que sirvam para transmissão de sons, imagens ou descrições dos jogos pela internet (laptops, tablets e similares)
- ✔ outros objetos que as autoridades considerem comprometer a segurança

*so-called “double masts”, up to 1m in length and 1cm in diameter, non-flammable*

- ✔ *posters and banners larger than 2 m by 1.50 m, or flammable material*
- ✔ *animals, except guide dogs. It’s necessary to submit the qualification document of the dog as a guide*
- ✔ *inflatable balls*
- ✔ *gas sprays, corrosive substances or flammable paints containers with harmful substances to health*
- ✔ *objects larger than 25cm x 25cm x 25cm, as chairs, boxes, bags, backpacks*
- ✔ *rolls and bulk paper*
- ✔ *megaphones, sirens, horns,*
- ✔ *musical instruments*
- ✔ *objects emitting lasers*
- ✔ *flour powder and related*
- ✔ *recording equipment*
- ✔ *sound and video except cameras of particular use*
- ✔ *devices which might broadcast the games through internet (e.g. laptops, tablets and related)*
- ✔ *other objects that authorities may consider dangerous to security.*

## VOLUNTARIADO

Em São Paulo, será possível contar com o apoio de centenas de voluntários que darão as boas-vindas aos visitantes e atuarão como facilitadores nas mais diversas áreas, como aeroportos, terminais rodoviários, transporte sobre trilhos, entorno do estádio, áreas onde há grande concentração de atrativos turísticos, eventos de exibição pública e no FIFA Fan Fest™. O voluntário da cidade estará identificado por meio de um uniforme. Conte com um desses anfitriões da cidade para auxiliá-lo na sua visita.

## VOLUNTEERING

*In São Paulo, you can count on the support of hundreds volunteers who will welcome visitors and act as facilitators in several areas, such as airports, bus terminals, rail transportation, environment stadium, areas where there are large concentration of tourist public events and FIFA Fan Fest™. The city volunteer's will be identified by uniform. Count on these hosts to assist you in your visit to the city.*

# FUTEBOL EM SÃO PAULO

FUTEBOL EM SP / SOCCER IN SÃO PAULO

DESTAQUES **▼** *MUST SEE*

**▼** MUSEU DO FUTEBOL /  
FOOTBALL MUSEUM  
PÁGINA / PAGE 38

**▼** ARENA CORINTHIANS  
PÁGINA / PAGE 40

**▼** ESTÁDIO DO PACAEMBU /  
PACAEMBU STADIUM  
PÁGINA / PAGE 41

**▼** ESTÁDIO DO MORUMBI /  
MORUMBI STADIUM  
PÁGINA / PAGE 42



© Roger Weber

## ▶ A CAPITAL DO FUTEBOL

Com novos estádios, do Corinthians e do Palmeiras, o futebol paulista ganha dois “templos” para o século 21 e reafirma sua força. Ao longo de mais de um século, boa parte dos grandes craques do futebol brasileiro defendeu clubes paulistas. Foram goleiros como Gilmar, Leão e Marcos; defensores como Djalma Santos, Bellini, Mauro e Cafu; meio-campistas como Zito, Rivellino, Sócrates e Raí; e atacantes como Friedenreich, Leônidas, Ronaldo e Rivaldo. E, claro, o maior de todos, Pelé, que nasceu em Minas Gerais, mas foi criado no interior paulista (Bauru) e profissionalizou-se no litoral (no time do Santos). Um tour histórico do futebol não pode deixar de incluir os seguintes pontos:

## ▶ THE SOCCER CAPITAL

*Corinthians and Palmeiras clubs have just got new stadiums and São Paulo soccer scene gains two “temples” modeled for the 21st century, reaffirming its strength. For over a century, many of the great stars of Brazilian soccer clubs defended both clubs of the city. Goalkeepers like Gilmar, Leão and Marcos; defenders as Djalma Santos, Bellini, Mauro and Cafu; midfielders like Zito, Rivellino, Sócrates and Raí; and attackers as Friedenreich, Leônidas, Ronaldo and Rivaldo. And, of course, the greatest of them all, Pelé, who was born in Minas Gerais, but was raised in São Paulo countryside (Bauru) and became professional in the coast (in the Santos team). A historical tour of soccer must include the following spots:*



▶ São Paulo é uma cidade que oferece inúmeras possibilidades de roteiros culturais e históricos. Em ano de Copa do Mundo da FIFA™, um desses roteiros pode ser inteiramente dedicado ao futebol: estádios, museus, bares temáticos e outros endereços paulistanos associados ao esporte mais popular do país.

A São Paulo Turismo disponibiliza na internet um folheto, parte da série Roteiros Temáticos, com mapa e serviço para visitar as atrações turísticas da cidade relacionadas ao futebol.

O link do folheto é [www.cidadedesapaulo.com/download](http://www.cidadedesapaulo.com/download)

▶ São Paulo offers countless possibilities of cultural and historical tours. In a FIFA World Cup™ year, one of those tours can be fully dedicated to soccer: stadiums, museums, themed bars and other spots in the city that are associated with the most popular sport in the country. São Paulo Turismo offers a brochure on the Internet, part of the Thematic Routes series, with map and service to visit the sightseings related to soccer.

The link is [www.cidadedesapaulo.com/download](http://www.cidadedesapaulo.com/download)



MUSEU DO FUTEBOL

## ▶ MUSEU DO FUTEBOL

Mais do que sobre esporte, o Museu do Futebol é, antes de tudo, um museu sobre a história do povo brasileiro. Um museu cercado pelos mistérios da euforia que todos temos pela bola, pelo drible, pelo chute e pelo gol. Entre no feitiço de como um esporte inglês, branco e de elite, aos poucos ganhou novos traços: tornou-se brasileiro, popular, mestiço e uma das mais reconhecidas manifestações culturais do nosso país.

Criativo, divertido, emocionante! Visitar o Museu do Futebol é descobrir o Brasil do século 20 e perceber como nossos usos, costumes e comportamentos são inseparáveis da trajetória desse esporte. Ao percorrer as 15 salas da exposição, instaladas no avesso

## ▶ FOOTBALL MUSEUM

*The Football Museum is more than a sport place. Above all, it is a museum about the history of Brazilian people. A museum surrounded by mysteries of the euphoria that we all have about ball, dribbling, and shooting to the goal. Discover how an English, white and elite sport has gradually gained new traces: it became Brazilian, popular, mestizo and one of the most recognizable cultural events in our country. Creative, fun, exciting! Visiting the Football Museum is like discovering a 20th century Brazil and see how our habits, customs and behaviors are inseparable from the trajectory of this sport. Scrolling through*



© Raoni Maddalena

das arquibancadas do Estádio do Pacaembu, o visitante pode conhecer a história do futebol entrelaçada à do Brasil do século 20. Veja a camisa que Pelé usou na final da Copa do Mundo da FIFA™ de 1970, ouça a narração de um gol pelo seu locutor preferido, penetre num labirinto de números e curiosidades sobre futebol e junte-se às maiores torcidas para ouvir os gritos e hinos dos times brasileiros.

🏠 Pça Charles Miller, s/nº, Pacaembu

☎ (11) 3664-3848

🏥 Clínicas

🌐 [www.museudofutebol.org.br](http://www.museudofutebol.org.br)

🕒 Ter. a dom., 9h-18h (horário diferenciado em dias de jogos).

De 13/5-13/7: abertura até as 22h, entrada gratuita (qui. e sáb.)

*the 15 exhibition rooms, installed on the back of the bleachers of the Pacaembu Stadium, visitors can learn the history of soccer intertwined with the 20th century Brazil. See the shirt Pelé used in the final of the FIFA World Cup™ in 1970, listen to the narration of a goal by your favorite sports commentator, penetrate into a labyrinth of numbers and facts about soccer and join the biggest supporters to hear the shouts and official songs of Brazilian clubs.*

🕒 **Tues-Sun, 9am- 6pm**

*(please check the time on match days). From 5/13-7/13, open until 10pm, free entry (Thurs & Sat)*



ARENA CORINTHIANS: PROJETO 3D

© Coutinho, Diegues, Condeiro/DDG

## ARENA CORINTHIANS

Time mais popular de São Paulo, o Corinthians é o recordista de títulos paulistas (27), foi cinco vezes campeão brasileiro e duas vezes mundial. Há quase meio século a torcida corintiana sonhava com um estádio à altura da grandeza dessa história. A Copa do Mundo da FIFA™ propiciou esse sonho com um estádio de nível internacional e capacidade para 68 mil torcedores no Mundial, reduzida para 48 mil depois. O estádio usa de forma sustentável recursos como a água da chuva, a iluminação e a ventilação naturais.

🏠 Av. Miguel Inácio Curi, 111, Vila Carmosina

🌐 [www.corinthians.com.br/arena](http://www.corinthians.com.br/arena)

☎ (11) 2095-3050

🚉 Estação Corinthians-Itaquera

## ARENA CORINTHIANS

*The most popular team of São Paulo, Corinthians is the record holder of titles in São Paulo championships (27), it was the Brazilian champion for 5 times and a world champion twice. For almost half a century, Corinthians fans dreamed about a stadium that deserves the greatness of its story. The FIFA World Cup™ had made that dream come true with a stadium of international standard and capacity for 68,000 fans at the World Cup, that it will be reduced to 48,000 after the event. The stadium uses sustainable features like rainwater, natural lighting and ventilation.*



## ▶ ESTÁDIO DO PACAEMBU

O Estádio Municipal Paulo Machado de Carvalho, homenagem ao chefe da delegação brasileira campeã mundial em 1958 e 1962, foi inaugurado em 1940 e tem capacidade para 40 mil espectadores. Sediou seis jogos da Copa do Mundo da FIFA™ de 1950; as cerimônias de abertura e encerramento dos Jogos Pan-Americanos de 1963; e finais de Campeonato Brasileiro e Taça Libertadores. Pode ser conhecido durante as visitas ao Museu do Futebol (ver *pág. 38*), mas está reservado como local de treino de seleções durante a Copa. Nesses dias, é preciso entrar em contato para verificar se visitas serão permitidas. Endereços e horários, ver *página 82*.

## ▶ PACAEMBU STADIUM

*The Paulo Machado de Carvalho Municipal Stadium, tribute to the head of the Brazilian delegation world champion in 1958 and 1962, it was launched in 1940 and has capacity for 40,000 spectators. It hosted six World Cup matches in 1950; the opening and closing ceremonies of the PanAmerican Games, in 1963; and the Brazilian League and Copa Libertadores finals. It can be visited during trips to the Football Museum (see page 38), but it will be used as a site for training the national teams during the World Cup. During these days, please, check out if visitors are allowed. Addresses and times, see page 82.*



## ESTÁDIO DO MORUMBI

Inaugurado pelo São Paulo Futebol Clube em 1970, suplantou o Pacaembu em capacidade e abrigou inúmeros jogos da Seleção Brasileira. Recebeu público recorde de 146 mil pessoas e, depois de reformas, comporta 66 mil. O estádio tem também um memorial com a história do clube, único do país a conquistar três títulos mundiais de clubes (1992, 1993 e 2005). O São Paulo oferece o Morumbi Tour, visita guiada de cerca de 1 hora de duração.

📍 Pça Roberto Gomes Pedrosa, 1, Morumbi

🌐 [www.saopaulofc.net/estrutura/morumbi/morumbi-tour/](http://www.saopaulofc.net/estrutura/morumbi/morumbi-tour/)

🕒 Ter. e sex., 10h-15h30;  
sáb., dom. e fer., 10h30-14h30

💰 R\$ 12 (inteira)

☎️ (11) 3739-5222

## MORUMBI STADIUM

*The stadium was inaugurated by São Paulo Futebol Clube in 1970, supplanted the Pacaembu in capacity and hosted numerous matches of the Brazilian National Team. It received a record crowd of 146,000 people, and after some reforms, holds 66,000. The stadium has a memorial honoring the history of the club, the only team of Brazil to win three world titles (1992, 1993 and 2005). The São Paulo Futebol Clube offers the Morumbi Tour, a guided tour that lasts about 1 hour.*

🕒 *Tue and Fri, 10am-3.30pm;  
Sat, Sun and Hol,  
10:30am-2:30pm*

💰 *R \$ 12 (full price)*






ESTÁDIO DO CANINDÉ

## ESTÁDIO DO CANINDÉ

O estádio, na margem do Rio Tietê, que hoje tem o nome do ex-presidente do clube Osvaldo Teixeira Duarte, pertenceu ao São Paulo e foi comprado pela Portuguesa de Desportos em 1956. Depois de uma grande reforma, foi reinaugurado em 1972, com um amistoso entre a Portuguesa e o Benfica, de Portugal. Fundada em 1920, a Portuguesa é um dos clubes mais tradicionais da cidade. Foi três vezes campeã paulista e duas vezes do Rio-São Paulo. É possível visitar o memorial do Canindé.

 R. Com. Nestor Pereira, 33, Canindé

 [www.portuguesa.com.br/novo/](http://www.portuguesa.com.br/novo/)

 Sáb., 11h-14h

 Grátis

 (11) 2125-9400

 Estação Tietê

## CANINDÉ STADIUM

*The stadium seats on the banks of the Tietê River, which nowadays bears the name of the club former president Osvaldo Teixeira Duarte. It belonged to São Paulo Futebol Clube and was bought by Portuguesa de Desportos in 1956. After a major renovation, it was reopened in 1972 with a friendly match between Portuguesa and the Portuguese team Benfica. Founded in 1920, Portuguesa is one of the most traditional clubs in the city. It was three times champion of the state and twice "Rio-São Paulo" championship. You may visit the Canindé Memorial.*

 Sat., 11am-2pm

 Free admission



© Divulgação W TORRE

ALLIANZ PARQUE/PALMEIRAS: PROJETO 3D

## ▶ ALLIANZ PARQUE

Fundado pela colônia italiana como Palestra Itália, o Palmeiras teve que mudar de nome durante a Segunda Guerra Mundial, quando o Brasil declarou guerra à Itália. É o clube com mais conquistas: quatro Brasileiros, duas Taças Brasil, duas Copas do Brasil e dois Roberto Gomes Pedrosa. Com reinauguração prevista para 2014, o novo estádio terá capacidade para 43 mil pessoas.

🏠 Av. Francisco Matarazzo, Perdizes

🌐 [www.allianzparque.com.br](http://www.allianzparque.com.br)

🌐 [www.palmeiras.com.br](http://www.palmeiras.com.br)

☎ (11) 3588-4510

🚉 Estação Palmeiras-Barra Funda

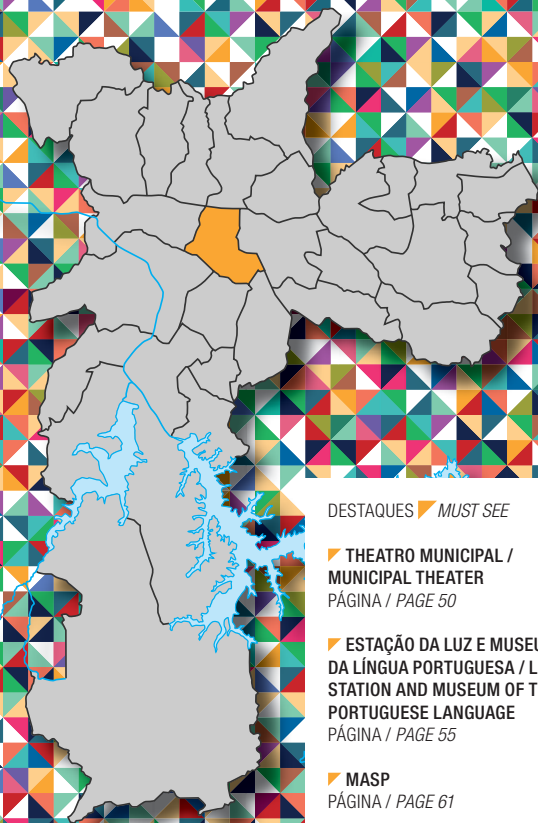
## ▶ ALLIANZ PARK

*Founded by Italian colony as "Palestra Itália", Palmeiras had to change its name during the Second World War, when Brazil declared war on Italy. It is the team with the biggest number of victories: four Brazilian Championships, two "Taça Brasil", two "Cups of Brazil" and two "Roberto Gomes Pedrosa" championships. The new stadium will receive 43,000 people and its reopening is planned for 2014.*




# CENTRO

CENTRO / DOWNTOWN



DESTAQUES  *MUST SEE*

 **THEATRO MUNICIPAL /  
MUNICIPAL THEATER**  
PÁGINA / PAGE 50

 **ESTAÇÃO DA LUZ E MUSEU  
DA LÍNGUA PORTUGUESA / LUZ  
STATION AND MUSEUM OF THE  
PORTUGUESE LANGUAGE**  
PÁGINA / PAGE 55

 **MASP**  
PÁGINA / PAGE 61



PRAÇA DA SÉ

## ▶ PRAÇA E CATEDRAL DA SÉ

Na praça está o marco zero da cidade e a Catedral Metropolitana de São Paulo, mais conhecida como Catedral da Sé, que tem estilo neogótico e abriga um órgão italiano com mais de 10 mil tubos, capela subterrânea e cripta.

🏠 Pça da Sé, s/nº

📍 Sé

☎ (11) 3107-6832

🌐 [www.catedralse.org.br](http://www.catedralse.org.br)

🕒 Seg. a sex., 8h-19h; sáb., 8h-17h; dom., 8h-13h e 14h-18h

## ▶ SÉ CATHEDRAL / SQUARE

*The square is the central point of the city. The neo-Gothic Metropolitan Cathedral of São Paulo, better known as Cathedral da Sé is located here. Inside you find an Italian organ with over 10,000 pipes, underground chapel and crypt.*

🕒 **Mon-Fri, 8am-7pm; Sat, 8am-5pm; Sun, 8am-1pm and 2pm-6pm**



PATEO DO COLLEGIO

### ▶ PATEO DO COLLEGIO E MUSEU ANCHIETA

O pátio é conhecido por ser o local de nascimento da cidade, onde ocorreu a missa de fundação de São Paulo, em 1554. No seu interior funciona o Museu Anchieta, com acervo de arte sacra e a história do pátio e da cidade. O local também conta com um restaurante e café.

🏠 Pça Pátio do Colégio, 2, Sé

📞 Sé 📞 (11) 3105-6899

🌐 [www.pateocollegio.com.br](http://www.pateocollegio.com.br)

🕒 Ter. a dom., 9h-16h30;

sáb. e dom., 10h-16h30

### ▶ PATEO DO COLLEGIO E ANCHIETA MUSEUM

*The courtyard is remarkable for being the birthplace of the city where the mass of the foundation of São Paulo took place in 1554. Inside there, Anchieta Museum with a collection of religious art and an exhibition of the city's and the courtyard's history. It also hosts a restaurant and a café.*

🕒 **Tues-Sun, 9am-4:30pm;**

**Sat-Sun, 10am-4:30pm**



CCBB

### ▶ CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL

A construção, de 1927, foi sede do primeiro Banco do Brasil. Hoje é um centro cultural, onde ocorrem exposições, peças de teatro, filmes, além de contar com café e livraria.

🏠 R. Álvares Penteado, 112, Centro

📞 Sé 📞 São Bento

📞 (11) 3113-3651

🌐 [www.culturabancodobrasil.com.br/portal/sao-paulo](http://www.culturabancodobrasil.com.br/portal/sao-paulo)

🕒 Quar. a seg., 9h-21h

### ▶ CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL

*The building from 1927 was seat of the first Banco do Brasil. Today it is a cultural center where exhibitions, theater plays and films are shown. It also hosts a café and a bookstore.*

🕒 **Wed-Mon, 9am-9pm**



EDIFÍCIO COPAN

## EDIFÍCIO COPAN

Projetado pelo arquiteto Oscar Niemeyer na década de 1950, é um edifício emblemático. Suas linhas elegantes sobressaem na paisagem. É considerado a maior estrutura de concreto armado do país e um dos maiores condomínios residenciais da América Latina. No térreo há lojas, restaurantes e bares.

📍 Av. Ipiranga, 200 📠 República

🌐 [www.copansp.com.br](http://www.copansp.com.br)

🕒 Seg. a sex., 10h e 15h30.

Chegar com 10 min. de antecedência para fazer a visita.

### ▶ COPAN BUILDING

*Designed by architect Oscar Niemeyer in the 1950s this is one of the emblematic buildings of the city. Its elegant lines stand out and it is considered the largest concrete structure in the country and one of the largest residential buildings in Latin America. You may find shops, restaurants and bars on the ground floor.*

🕒 **Mon-Fri, 10am and 3:30pm.**

**Arrive 10 min. before visiting time.**



FEIRA DE ARTESANATO NA PRAÇA DA REPÚBLICA

## ▶ PRAÇA DA REPÚBLICA

No século 19 era local de touradas e rodeios, mais tarde, de importantes manifestações paulistanas. Hoje, aos domingos, acontece uma feira de artesanato. Há também uma área de alimentação.

📍 Pça da República, s/nº, Centro

📠 República

📍 CIT – Pça da República

### FEIRA

🕒 Dom., 8h-18h

### ▶ REPÚBLICA SQUARE

*In the old days in the 19th century, this place was used to hold bullfights and rodeos. Later on, it held important demonstrations. Nowadays, a lovely craft fair along with food stalls welcome its visitors.*

### FAIR

🕒 **Sun, 8am-6pm**



TERRAÇO ITÁLIA

## EDIFÍCIO ITÁLIA

Patrimônio Histórico, com 165 metros de altura, é um dos edifícios mais altos da cidade. Abriga um teatro e no topo o refinado restaurante, que oferece uma vista deslumbrante da cidade.

📍 Av. Ipiranga, 344, Centro

🏠 República

☎ (11) 2189-2997

🌐 [www.edificioitalia.com.br](http://www.edificioitalia.com.br)

🕒 Seg. a sex., 15h-16h

🕒 horário de visitação gratuita

## ITÁLIA BUILDING

*This historical heritage site is one of the tallest buildings in the city, 165 meters tall.*

*It hosts a theater and on the top floor a fancy restaurant with breathtaking views of the city through the floor-to-ceiling windows.*

🕒 **Mon-Fri, 3pm-4pm**  
*(schedule for free visitations)*



THEATRO MUNICIPAL

## THEATRO MUNICIPAL

Patrimônio Histórico da cidade, foi palco da Semana de Arte Moderna de 1922, marco do Modernismo brasileiro. O prédio foi construído em 1911 por Ramos de Azevedo, sob influência da Belle Époque europeia. E hoje é palco de balés, orquestras e corais renomados. Lá está um charmoso café.

🏠 Pça Ramos de Azevedo, s/nº, República

📍 Anhangabaú

☎ (11) 3397-0300

🌐 [www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/cultura/theatromunicipal](http://www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/cultura/theatromunicipal)

### VISITAS GUIADAS

☎ (11) 3397-0382

🕒 Ter. a sáb., a partir das 10h

## MUNICIPAL THEATER

*This historical heritage of the city hosted the Week of Modern Art in 1922, a turning point for Brazilian Modernism. The building was constructed in 1911 by Ramos de Azevedo under the influence of the European Belle Époque. Today it hosts ballets, orchestras and renowned choirs. You may find a charming café located there.*

### GUIDED TOURS:

🕒 Tues-Sat after 10am



GALERIA DO ROCK

➤ **GALERIA DO ROCK**  
 “Galeria do Rock” é o apelido do Shopping Center Grandes Galerias. É o ponto de encontro de diversas tribos: do hip hop ao metal. Um bom lugar para procurar artigos relacionados a música. Lá também estão estúdios de tattoo e piercing e cabeleireiros especializados em estilo afro.

🏠 Av. São João, 439, Centro  
 📍 República ☎ (11) 99515-9233  
 🌐 [www.galeriadorock.com.br](http://www.galeriadorock.com.br)  
 ⌚ Seg. a sex., 8h30-19h30;  
 sáb., 8h30-18h

➤ **ROCK GALLERY**  
*“Rock Gallery” is the nickname of Shopping Center Grandes Galerias. It is the meeting point for various tribes: from hip hop to metal. A good place to search for music related items. There are tattoo and piercing studios and hair stylists specialized in african style.*  
 ⌚ **Mon-Fri, 8:30am-7:30pm;**  
**Sat, 8:30am-6pm**



EDIFÍCIOS ALTINO ARANTES (CENTRO) E MARTINELLI (DIR.)

➤ **EDIFÍCIO ALTINO ARANTES E ED. PRÉDIO MARTINELLI**  
 Quer ter uma bela vista da cidade? Visite o Prédio Martinelli, com 130 metros de altura, e o Edifício Altino Arantes (Banespão), com 161 metros de altura.

**EDIFÍCIO ALTINO ARANTES**  
 🏠 R. João Bricola, 24, Centro  
 📍 São Bento ☎ (11) 2196-3730  
 ⌚ Seg. a sex., 10h-15h (**Mon-Fri, 10am-3pm**)

**EDIFÍCIO PRÉDIO MARTINELLI**  
 🏠 Av. São João, 35, Centro  
 📍 São Bento ☎ (11) 3104-2477  
 🌐 [www.prediomartinelli.com.br](http://www.prediomartinelli.com.br)  
 ⌚ Seg. a sex., 9h30-11h30 e 14h-16h;  
 sáb., 9h-15h; dom., 9h-13h (**Mon-Fri, 9:30am-11:30am and 2pm-4pm; Sat, 9am-3pm; Sun, 9am-1pm**)

➤ **ALTINO ARANTES AND MARTINELLI BUILDINGS**  
*Do you want to have a beautiful view of the city? Visit the Martinelli building (130 meters) and Altino Arantes Building (Banespão) 161 meters tall.*





RUA 25 DE MARÇO

### ▶ RUA 25 DE MARÇO

Considerado o maior shopping a céu aberto do Brasil, o local é o paraíso para quem quer comprar de tudo sem gastar muito.

O grande foco está em bijuterias, acessórios, fantasias e utilidades domésticas. Também há lojas e restaurantes árabes na região.

🏠 R. 25 de Março, Centro

🚏 São Bento

🕒 Seg. a sáb., 8h-18h

### ▶ 25 DE MARÇO STREET

*Considered the largest open air shopping center of Brazil this location is a paradise for every shopper who doesn't want to spend much. The focus is on accessories, costumes and houseware. There are also Arabian shops and restaurants in the area.*

🕒 **Mon-Sat, 8am-6pm**



MOSTEIRO DE SÃO BENTO

### ▶ MOSTEIRO DE SÃO BENTO

Na abadia, que hospedou o papa Bento 16 quando ele esteve no Brasil, vivem 40 monges que também se ocupam com a fabricação artesanal de pães, bolos e geleias que estão à venda na lojinha. Diariamente há missas com cantos gregorianos.

🏠 Largo de São Bento, s/nº, Centro

🚏 São Bento ☎ (11) 3328-8799

🌐 [www.mosteiro.org.br](http://www.mosteiro.org.br)

🕒 Missas: seg. a sex., 7h, 13h e 18h; sáb., 6h e 7h; dom., 8h30 e 10h

**PADARIA** 🕒 Seg. a sex., 7h30-18h

🌐 [www.padariadomosteiro.com.br](http://www.padariadomosteiro.com.br)

### ▶ SÃO BENTO MONASTERY

*This abbey hosted Pope Benedict 16 when he was in Brazil. Inside live 40 monks who produce homemade breads, cakes and jellies which are sold in the shop. There are daily Masses with Gregorian songs.*

**MASSSES:** 🕒 **Mon-Fri, 7am, 1pm, 6pm; Sat, 6am and 7am; Sun, 8:30am and 10am.**

**BAKERY:** 🕒 **Mon-Fri, 7:30am-6pm**





## ➤ MERCADO MUNICIPAL

No “Mercadão”, como é conhecido, há desde frutas tropicais, como pitaya e mangostim, até vinhos, queijos, especiarias e iguarias vindas de várias partes do mundo. Há quiosques de comida, como o que serve o tradicional sanduíche de mortadela e o pastel de bacalhau.

🏠 R. Cantareira, 306, Centro

🚏 São Bento

☎ (11) 3313-3365

🕒 Seg. a sáb., 6h-18h;

dom. e fer., 6h-16h

🌐 [www.capital.sp.gov.br/portal/secoes/turista](http://www.capital.sp.gov.br/portal/secoes/turista)

📍 CIT – Mercado

## ➤ MUNICIPAL MARKET

At “Mercadão” (Big Market), as it is better known, you’ll find everything: tropical fruits, such as dragon fruit and mangosteen, and wines, cheeses, spices and delicacies from various parts of the world. There are food stalls serving the traditional bologna sandwich and cod fish fried pastry.

🕒 **Mon-Sat, 6am-6pm;**

**Sun & Hol, 6am-4pm**



SALA SÃO PAULO

## ▶ ESTAÇÃO JÚLIO PRESTES E SALA SÃO PAULO

Originalmente construída em 1872, a Júlio Prestes foi inspirada nas estações norte-americanas. Passou por diversas reformas até ser inaugurada em 1938. Abriga a Sala São Paulo, mais moderna casa de concertos do país e sede da Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo. Há loja de artigos de música e arte, cafês e restaurante.

📍 Pça Júlio Prestes, 16, Campos Elíseos 📍 Luz

☎ (11) 3367-9573,  
para agendar visita guiada

### SALA SÃO PAULO

🌐 [www.salasaopaulo.art.br](http://www.salasaopaulo.art.br)

🎫 Bilheteria: seg. a sex., 10h-18h

## ▶ JÚLIO PRESTES STATION AND SALA SÃO PAULO

*Originally built in 1872 Júlio Prestes was inspired by the north-american train stations. It has undergone several renovations since its inauguration in 1938. It hosts Sala São Paulo, the most modern concert hall in the country and seat of the São Paulo State Symphony Orchestra. You may also find music and art-craft stores as well as cafês and a restaurant.*

☎ (11) 3367-9573,  
to book a guided tour

🎫 Ticket office:

Mon-Fri, 10am-6pm



MUSEU DA LÍNGUA PORTUGUESA

➤ **ESTAÇÃO DA LUZ E MUSEU DA LÍNGUA PORTUGUESA**  
Inaugurada em 1901, a Estação da Luz faz alusão ao Big Ben e à Abadia de Westminster, em Londres. Foi a porta de entrada para os imigrantes que vieram para a cidade. No mesmo prédio está o Museu da Língua Portuguesa, dedicado à valorização e difusão do nosso idioma, falado por mais de 250 milhões de pessoas no mundo. Com forma expositiva diferenciada, faz uso de tecnologia e recursos interativos para a apresentação de conteúdos em suas mostras.

#### **ESTAÇÃO DA LUZ**

🏠 Pça da Luz, 1, Luz

🚗 Luz ☎ 0800-055-0121

🕒 Diariamente, 4h-0h

#### **MUSEU DA LÍNGUA PORTUGUESA**

🏠 Pça da Luz, 1, Luz

🚗 Luz ☎ (11) 3322-0080

🌐 [www.museudalinguaportuguesa.org.br](http://www.museudalinguaportuguesa.org.br)

🕒 Ter. a dom., 10h-18h.

Última ter. de cada mês, 10h-22h.

Bilheteria fecha uma hora antes.



ESTAÇÃO DA LUZ

#### ➤ **LUZ STATION AND MUSEUM OF PORTUGUESE LANGUAGE**

*Inaugurated in 1901 Luz Station alludes to London's Big Ben and Westminster Abbey. It was considered the entry point for immigrants to the city. The building hosts the Museum of the Portuguese Language, dedicated to the use and propagation of the Portuguese language, spoken by over 250 million people worldwide. Their exhibitions are known for the advanced technology and interactive presentation features.*

#### **LUZ STATION**

🕒 Daily, 4am-Midnight

#### **MUSEUM OF PORTUGUESE LANGUAGE**

🕒 Tue-Sun, 10am-6pm. Last Tues of each month, 10am-10pm. Ticket office closes one hour before.



PINACOTECA

© Raoni Madalena

## ▣ PINACOTECA

O museu mais antigo da cidade reúne cerca de 9 mil obras da pintura brasileira, incluindo artistas como Tarsila do Amaral e Di Cavalcanti. Recebe exposições nacionais e internacionais. Além disso, possui um charmoso café. Ao lado se encontra o Parque da Luz, o mais antigo parque público da cidade.

📍 Pça da Luz, 2, Luz  
 📞 Luz ☎️ (11) 3324-1000  
 🌐 [www.pinacoteca.org.br](http://www.pinacoteca.org.br)

### **MUSEU**

🕒 Ter. a dom., 10h-17h30; quin., 10h-21h30

### **PARQUE**

🕒 Diariamente, 9h-18h  
 📞 (11) 3227-3545

## ▣ PINACOTECA

*The oldest museum of the city is home to about 9,000 masterworks of Brazilian painters, including artists like Tarsila do Amaral and Di Cavalcanti. It receives national and international exhibitions as well. It houses a charming café. Parque da Luz, the oldest public park of the city is next.*

### **MUSEUM**

🕒 Tues-Sun, 10am-5pm;  
 Thurs, 10am-9:30pm

### **PARK**

🕒 Daily, 9am-6pm

© Raoni Maddalena



**FEIRINHA DE ANTIGUIDADES NO BIXIGA**

## ▀ BIXIGA

A região, que integra o bairro da Bela Vista, é formada por famílias italianas. A tradição e a religiosidade são fortemente mantidas e as muitas cantinas e pizzarias existentes no bairro são atrativos turísticos. Aos domingos, há a feira de antiguidades.

🏠 Pça Dom Orione, Bela Vista

🕒 Dom., 8h-18h

## ▀ BIXIGA

*This region, that is part of the neighborhood of Bela Vista, is characterized by its Italian families. Tradition and religion are strong features around here and many cantinas and pizzerias in the neighborhood have become tourist attractions. On Sundays there is a flea market.*

🕒 Sun, 8am-6pm

© Alf Ribeiro



**LIBERDADE**

## ▀ LIBERDADE

O bairro da Liberdade é o maior reduto oriental na cidade. Suas ruas decoradas com luminárias se destacam na região. Há várias lojas e restaurantes tradicionais, além da feira de artigos e comida típica, que ocorre todo domingo.

🏠 Av. da Liberdade, 365, Liberdade

🏠 Liberdade

🌐 [www.feiraliberdade.com.br](http://www.feiraliberdade.com.br)

🕒 Dom., 9h-18h

## ▀ LIBERDADE

*The neighborhood of Liberdade is home to the Asian Community of São Paulo. Its streets are decorated with lights that stand out in the region. There are several traditional shops and restaurants, and on Sundays visitors can appreciate typical food and artwork in a pleasant fair.*

🕒 Sun, 9am-6pm



CCSP

© Raoni Maddalena

## CENTRO CULTURAL SÃO PAULO

Foi um dos primeiros espaços culturais multidisciplinares do país. Oferece exposições, espetáculos de teatro, dança e música, eventos voltados à literatura e à poesia, exibição de filmes, programação infantil, além de oficinas, debates e palestras. No espaço há um jardim, bibliotecas e acervo com arquivos sobre a história e cultura do país e com coleções de arte.

📍 R. Vergueiro, 1000, Paraíso

🏠 Vergueiro

☎ (11) 3397-4002

🌐 [www.centrocultural.sp.gov.br](http://www.centrocultural.sp.gov.br)

🕒 Ter. a dom., 10h-20h

## SÃO PAULO CULTURAL CENTER

*One of the first multidisciplinary cultural centers of the country.*

*It offers exhibitions, theater, dance and music, events dedicated to literature and poetry, films, children's programs as well as workshops, debates and lectures. The space also contains a garden, several libraries and an archive with files concerning the history and culture of the country and an art collection.*

🕒 Tue-Sun, 10am-8pm



AVENIDA PAULISTA

## ▶ AVENIDA PAULISTA

Símbolo da capital, oferece opções de lazer, com bares, restaurantes, livrarias, teatros e cinemas.

Lá estão o Parque Trianon, o Masp (pág. 61), o Itaú Cultural, destinado a exposições e música, e o Centro Cultural Fiesp, com galeria de arte e teatro. Aos domingos e feriados, há ciclofaixa de lazer para ciclistas.

## ▶ PAULISTA AVENUE

*A symbol of São Paulo, this avenue offers leisure options, bars, restaurants, bookstores, theaters and cinemas.*

*On Avenida Paulista you will find the Trianon Masp park (p. 61), Itaú Cultural - place for exhibitions and music - and Fiesp Cultural Center with an art gallery and a theater. On Sundays and holidays, there is bike lane for cyclists.*

## PARQUE TRIANON

- 📍 R. Peixoto Gomide, 949, Cerqueira César
- 📍 Trianon-Masp
- ☎ (11) 3289-2160
- 🕒 Diariamente, 6h-18h  
(Daily, 6am-6pm)

## ITAÚ CULTURAL

- 📍 Av. Paulista, 149, Bela Vista
- 📍 Brigadeiro
- ☎ (11) 2168-1777
- 🌐 [www.itaucultural.org.br](http://www.itaucultural.org.br)
- 🕒 Ter. a sex., 9h-20h; sáb., dom. e fer., 11h-20h (Tues-Fri, 9am-8pm; Sat, Sun and Hol, 11am-8pm)

## CENTRO CULTURAL FIESP

- 📍 Av. Paulista, 1313, Cerqueira César
- 📍 Trianon-Masp
- ☎ (11) 4003-5588
- 🌐 [www.sesisp.org.br/Cultura/Centro-Cultural-Fiesp-Ruth-Cardoso.htm](http://www.sesisp.org.br/Cultura/Centro-Cultural-Fiesp-Ruth-Cardoso.htm)
- 🕒 Seg., 11h-20h; ter. a sáb., 10h-20h; dom., 10h-19h  
(Mon, 11am-8pm; Tues-Sat, 10am-8pm; Sun, 10am-7pm)

## 📍 CIT PAULISTA

- 📍 Av. Paulista, 1853, Cerqueira César, Parque Prefeito Mário Covas
- 📍 Trianon-Masp
- 🕒 Diariamente, 9h-18h  
(Daily, 9am-6pm)



© Marcelo Donatelli



LIVRARIA CULTURA

➤ **CONJUNTO NACIONAL**  
Inaugurado em 1958, é considerado o primeiro shopping center da América Latina. Além de apartamentos, o complexo abriga lojas, restaurante, cinema, teatro e a Livraria Cultura, uma das mais completas da cidade.

🏠 Av. Paulista, 2073

📞 Consolação

☎ (11) 2172-2000

🌐 [www.ccn.com.br](http://www.ccn.com.br)

🕒 Seg. a sáb., 7h-22h;  
dom. e fer., 10h-22h

➤ **CONJUNTO NACIONAL**  
*Inaugurated in 1958 it is considered the first shopping mall of Latin America. Besides apartments the complex also hosts shops, restaurants, a cinema, a theater and "Livraria Cultura" one of the biggest bookstores of the city.*

🕒 **Mon-Sat, 7am-10pm;  
Sun & Hol, 10am-10pm**



CASA DAS ROSAS

➤ **CASA DAS ROSAS**  
O espaço ganhou esse nome porque possuía um dos jardins mais belos da cidade. Hoje, funciona como biblioteca especializada em poesia e centro de eventos relacionados a literatura.

🏠 Av. Paulista, 37, Bela Vista

📞 Brigadeiro

☎ (11) 3285-6986

🌐 [www.casadasrosas.org.br](http://www.casadasrosas.org.br)

🕒 Ter. a sáb., 10h-22h;  
dom. e fer., 10h-18h

➤ **CASA DAS ROSAS**  
*This space got its name because it once had one of the most beautiful gardens in the city. Today it serves as a library specialized in poetry and as a center for literature-related events.*

🕒 **Tue-Sat, 10am-10pm;  
Sun & Hol, 10am-6pm**

© Raoni Maddalena





MUSEU DE ARTE DE SÃO PAULO

## MASP

Lá está o mais importante acervo artístico da América Latina, com cerca de 8 mil peças, além das exposições itinerantes. Há telas de Rembrandt, Van Gogh, Monet, Renoir e Picasso. O prédio, projetado por Lina Bo Bardi, é um ícone arquitetônico, com 74 metros de extensão e um vão livre que é ponto de encontro da cidade e onde, aos domingos, instala-se uma feira de antiguidades.

📍 Av. Paulista, 1578, Bela Vista

📞 Trianon-Masp ☎️ (11) 3251-5644

🌐 [www.masp.art.br](http://www.masp.art.br)

🕒 Ter. a dom., 10h-18h;  
quin., 10h-20h

### FEIRA DE ANTIGUIDADES

🕒 Dom., 10h-17h

## MASP

*Home of the most important art collection of Latin America with about 8000 pieces, it also shows guest exhibitions. There are paintings by Rembrandt, Van Gogh, Monet, Renoir and Picasso. The iconic building was designed by Lina Bo Bardi, and today the museum and the 74 meters free space is a meeting point of the city. On Sundays an antique fair takes place there.*

🕒 **Tue-Sun, 10am-6pm;**  
**Thurs, 10am-8pm**

### **ANTIQUÉ FAIR**

🕒 **Sun, 10am-5pm**



GALERIA OURO FINO,  
NA RUA AUGUSTA

© Raoni Macielena

## ▀ RUA AUGUSTA

É um dos pontos mais movimentados da cidade, onde se encontram diversas danceterias, lojas colaborativas, bares, cafés e restaurantes. 24 horas por dia, diversas tribos frequentam suas calçadas em busca de opções de lazer e cultura. Abriga teatros, cinemas e um clube de comédia.

🏠 R. Augusta, Consolação

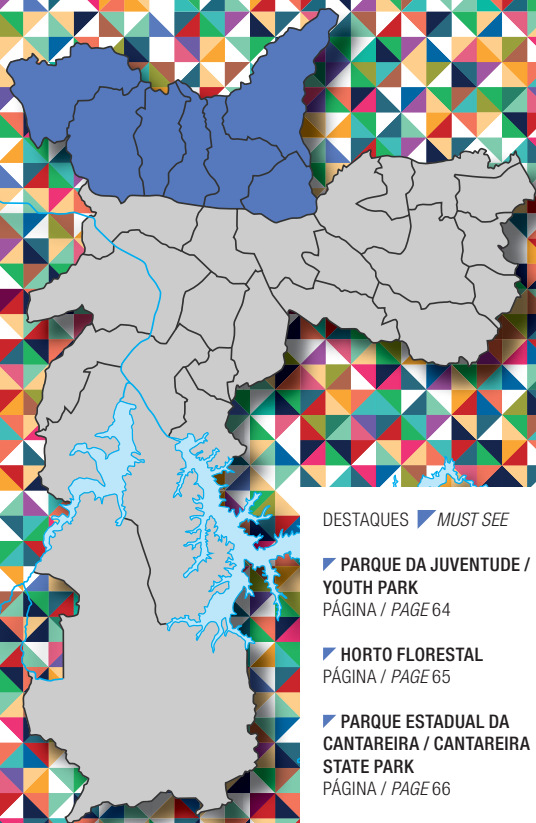
🚏 Consolação

## ▀ AUGUSTA STREET

*It is one of the busiest spots in the city, where you can find several clubs, collaborative shops, bars, cafés and restaurants. 24 hours a day various tribes stroll on the sidewalks in search of culture and leisure. It has theaters, cinemas and a comedy club to round out the fun.*

# ZONA NORTE

ZONA NORTE / NORTH



DESTAQUES ▽ *MUST SEE*

▽ **PARQUE DA JUVENTUDE /  
YOUTH PARK**  
PÁGINA / PAGE 64

▽ **HORTO FLORESTAL**  
PÁGINA / PAGE 65

▽ **PARQUE ESTADUAL DA  
CANTAREIRA / CANTAREIRA  
STATE PARK**  
PÁGINA / PAGE 66



PARQUE DA JUVENTUDE

© Raoni Maddalena

## ▀ PARQUE DA JUVENTUDE

Inaugurado em 2003, o complexo recreativo ocupa a área onde ficava a Casa de Detenção de São Paulo, conhecida como Carandiru. Abriga a Biblioteca São Paulo e é ótimo para andar de skate, com pistas para as modalidades street e vertical. Próximo dali fica o Museu Aberto de Arte Urbana de São Paulo (MAAU), formado por um conjunto de 66 painéis de grafite instalados nas pilastras que sustentam o trecho elevado da linha Azul do metrô.

📍 Av. Zaki Narchi, 1309, Santana

🚏 Carandiru

☎ (11) 2089-8600

🕒 Seg. a dom., 6h-18h

### MAAU

📍 Av. Cruzeiro do Sul

🚏 Portuguesa-Tietê/Carandiru e Santana

## ▀ YOUTH PARK

*Opened in 2003 this recreation area occupies the space where once the House of Detention of São Paulo stood a jail commonly known as Carandiru. Today it houses the Library São Paulo and it is great for practising skateboarding. Near there, it is located the Open Air Museum of Urban Art of São Paulo (MAAU), formed by a set of 66 graffiti panels installed on the pilasters that support the elevated section of the Blue Line metro.*

🕒 *Mon-Sun, 6am-6pm*

© Graziella Widman

## HORTO FLORESTAL

## ▶ HORTO FLORESTAL

Aos pés da Serra da Cantareira, ocupa uma área de 1.740.000 metros quadrados. Além de uma grande área de lazer, com pistas de cooper, equipamentos de ginástica, lagos, trilhas para caminhada e áreas de piquenique, é possível encontrar animais exóticos, como macaco-prego e tucano. O lugar ainda abriga o Instituto Florestal, órgão que coordena as unidades de conservação do Estado. Lá está localizado o Museu Florestal Otávio Vecchi, que possui o maior acervo de madeiras da América Latina.

📍 R. do Horto, 931, Tremembé

☎ (11) 2232-3117

🌐 [www.saopaulo.sp.gov.br/conhecasp/turismo\\_parques\\_horto-florestal](http://www.saopaulo.sp.gov.br/conhecasp/turismo_parques_horto-florestal)

🕒 Diariamente, 6h-18h

## ▶ HORTO FLORESTAL

At the foot of Serra da Cantareira it occupies an area of 1,740,000 square meters. Besides a large recreation area with jogging tracks, fitness equipment, lakes, walking trails and picnic areas, you can find exotic animals like capuchin monkeys and tucans.

The location also hosts the Forest Institute, which coordinates the conservation areas of the state. There you will find the Forest Museum Octavius Vecchi, which has the largest collection of woods in Latin America.

🕒 Daily, 6am-6pm



PARQUE DA CANTAREIRA

## ▀ PARQUE ESTADUAL DA CANTAREIRA

O parque, tombado pela UNESCO, possui uma das maiores áreas de mata tropical nativa do mundo. É dividido em quatro núcleos de visitação: Pedra Grande, Águas Claras, Engordador e Cabuçu. O da Pedra Grande é o mais acessível para quem está em São Paulo, com trilhas de variados níveis de dificuldade, anfiteatro e museu.

🏠 R. do Horto, 1799, Horto Florestal

☎ (11) 2203-3266

🌐 [www.saopaulo.sp.gov.br/conhecasp/turismo\\_parques\\_estadual-cantareira](http://www.saopaulo.sp.gov.br/conhecasp/turismo_parques_estadual-cantareira)

🕒 Sáb., dom. e fer., 8h-17h

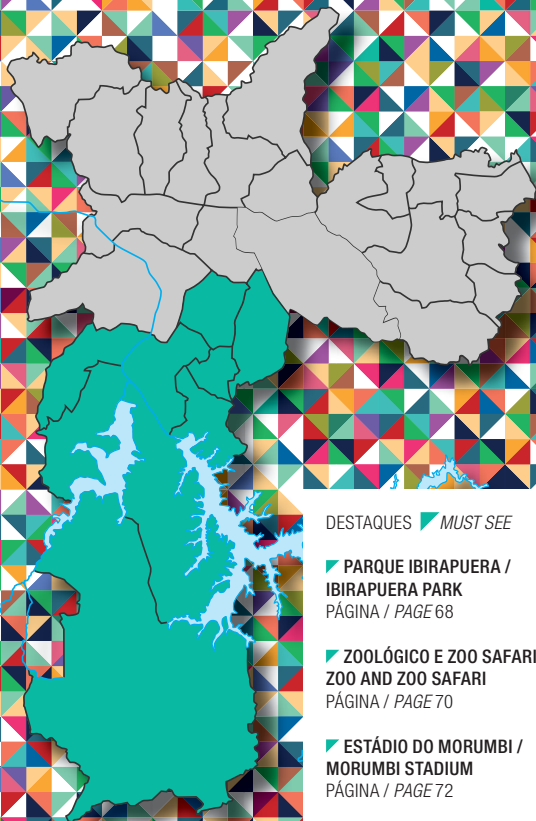
## ▀ CANTAREIRA STATE PARK

*This park, listed by UNESCO, has one of the largest areas of tropical rain forest in the world. It is divided into four visitation areas: "Pedra Grande" (Big Stone), "Águas Claras" (Clearwater), Engordador and Cabuçu. Pedra Grande is the most accessible for those coming from São Paulo, with trails of varying difficulty levels, an amphitheater and a museum.*

🕒 Sat, Sun & Hol, 8am-5pm

# ZONA SUL

ZONA SUL / SOUTH



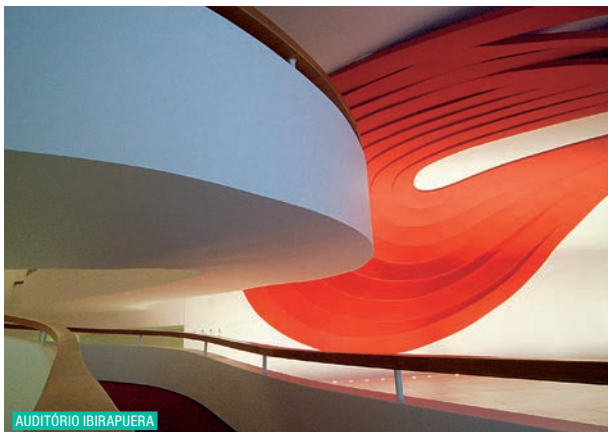
DESTAQUES  *MUST SEE*

 **PARQUE IBIRAPUERA /  
IBIRAPUERA PARK**  
PÁGINA / PAGE 68

 **ZOO LÓGICO E ZOO SAFARI /  
ZOO AND ZOO SAFARI**  
PÁGINA / PAGE 70

 **ESTÁDIO DO MORUMBI /  
MORUMBI STADIUM**  
PÁGINA / PAGE 72





AUDITÓRIO IBIRAPUERA

© Fernando Moraes

## PARQUE IBIRAPUERA

É o mais importante da cidade. Além da extensa área de lazer, abriga museus e edifícios importantes, como a Oca, o Auditório e o Pavilhão da Bienal, e obras do arquiteto Oscar Niemeyer. No local, também ocorrem eventos com repercussão internacional, como a Bienal Internacional de Arte. O parque é ponto de encontro para a prática de skate, patins, cooper, ioga, boomerang, entre outros.

📍 Av. Pedro Álvares Cabral, s/nº, portão 3, Vila Mariana

☎ (11) 5574-5505

🌐 [www.parqueibirapuera.org](http://www.parqueibirapuera.org)

🕒 Diariamente, 5h-0h

(aberto 24h de sábado para domingo)

## IBIRAPUERA PARK

*The most important park in the city. Besides the extensive leisure area, it is home to museums and landmark buildings such as the Oca, the Auditorium and the Biennial Pavilion and work of architect Oscar Niemeyer. It hosts to international events such as the International Art Biennial. The park is also a meeting place for the practice of skateboarding, rollerblading, jogging, yoga, boomerang and many other sports.*

🕒 **Daily, 5am-Midnight**  
(open 24h from  
Saturday to Sunday)



## ► MAM / MUSEU AFRO / MAC

No Museu de Arte Moderna (MAM) há peças de Cândido Portinari e Tarsila do Amaral, entre outros. O Museu Afro Brasil apresenta a cultura negra africana como característica da identidade nacional. O Museu de Arte Contemporânea (MAC) fica em frente ao Parque Ibirapuera. O acervo contém 10 mil obras de artistas como Picasso e Kandinsky.

### MAM

📍 Parque Ibirapuera, portão 3  
☎ (11) 5085-1300 🌐 [www.mam.org.br](http://www.mam.org.br)  
🕒 Ter. a dom. e fer., 10h-18h (*Tues-Sun & Hol, 10am-6pm*)

### MUSEU AFRO

📍 Parque Ibirapuera, portão 10  
☎ (11) 3320-8900  
🌐 [www.museuafrobrasil.org.br](http://www.museuafrobrasil.org.br)  
🕒 Ter. a dom., 10h-17h (*Tues-Sun, 10am-5pm*)

### MAC

📍 Av. Pedro Álvares Cabral, 1301, Vila Mariana ☎ (11) 2648-0254  
🌐 [www.mac.usp.br](http://www.mac.usp.br) 🕒 Ter., 10h-21h; quar. a dom., 10h-18h (*Tues, 10am-9pm, Wed-Sun, 10am-6pm*)

## ► MAM / MUSEU AFRO / MAC

*The Museum of Modern Art (MAM) is home to masterpieces of Cândido Portinari and Tarsila do Amaral among many others. The Afro Brazil Museum presents African culture as an essential characteristic of national identity. The Museum of Contemporary Art (MAC) is across the Ibirapuera Park, with 10,000 works of artists such as Picasso and Kandinsky.*



© Raoni Maddalena

## ► CINEMATECA

Antigo Matadouro Municipal, é responsável pela preservação da produção audiovisual brasileira. Possui um dos maiores acervos da América Latina, com cerca de 200 mil rolos de filmes, entre longas, curtas e cinejornais. Exibe mostras de cinema nacional e internacional a preços populares.

📍 Largo Sen. Raul Cardoso, 207, Vila Mariana

📍 Ana Rosa/Vila Mariana  
☎ (11) 3512-6111  
🌐 [www.cinemateca.gov.br](http://www.cinemateca.gov.br)  
🕒 Diariamente, 9h-22h

## ► CINEMATECA

*The former Municipal Slaughterhouse is now responsible for preserving the Brazilian audiovisual heritage. With about 200 thousand rolls of film, of long, short and newsreels, it has one of the largest collections of Latin America. It presents national and international cinema at reasonable prices.*

🕒 *Daily, 9am-10pm*



ZOOLOGICO

© Ernesto de Souza

▶ **ZOOLOGICO E ZOO SAFARI**  
 Maior zoológico do país, abriga mais de 3.200 animais em uma área de 824.529 metros quadrados de Mata Atlântica. Para ter um contato mais próximo com os bichos, a opção é o Zoo Safari, ao lado do zoológico. Com área total de 80 mil metros quadrados, mais de 300 animais e 4 quilômetros de percurso, permite observar de perto cervos, macacos, avestruzes, camelos e lhamas.

#### ZOOLOGICO

📍 Av. Miguel Stéfano, 4241

☎ (11) 5073-0811

🌐 [www.zoologico.com.br](http://www.zoologico.com.br)

🕒 Diariamente, 9h-17h

**ZOO SAFARI** 📍 Av. do Cursino, 6338

☎ (11) 2336-2132

🌐 [www.zoologico.com.br/a-fundacao/zoosafari](http://www.zoologico.com.br/a-fundacao/zoosafari)

🕒 Diariamente, 9h30-16h

#### ZOO & ZOO SAFARI

*The largest zoo of the country shelters more than 3,200 animals in an area of 824,529 square meters of Atlantic Rain Forest. For a closer contact with animals you may choose the Zoo Safari next to the zoo. With a total area of 80 thousand square meters, more than 300 animals and a route of 4 kilometers you may experience a closer observation of deer, monkeys, ostriches, camels and llamas.*

**ZOO:** 🕒 Daily, 9am-5pm

**ZOO SAFARI:**

🕒 Daily, 9:30am-4pm



## ▶ JARDIM BOTÂNICO

Cultiva 380 espécies de árvores em 360 mil metros quadrados de Mata Atlântica. Lá estão as nascentes do histórico Riacho do Ipiranga, o Museu Botânico, o Jardim de Lineu, com duas estufas que reproduzem vegetações de regiões do país, o Jardim dos Sentidos, o túnel de bambu e o Lago das Ninféias.

🏠 Av. Miguel Stéfano, 3031,  
Água Funda

☎ (11) 5067-6000

🌐 [www.jardimbotanico.sp.gov.br](http://www.jardimbotanico.sp.gov.br)

🕒 Ter. a dom. e fer., 9h-17h

## ▶ BOTANICAL GARDEN

380 species of trees are cultivated in 360,000 square meters of Atlantic rainforest. It contains the source of the Ipiranga Creek, the Botanical Museum, the Linnaeus Garden (Jardim de Lineu), with two greenhouses that cultivate vegetation of various regions from all over the country, the Garden of the Senses, the bamboo tunnel and the Lake of the Nymphs.

🕒 Tues-Sat & Hol, 9am-5pm



FUNDAÇÃO MARIA LUISA  
E OSCAR AMERICANO

## FUNDAÇÃO MARIA LUISA E OSCAR AMERICANO

A fundação possui área de lazer onde é possível provar um chá servido à moda inglesa e também visitar o acervo sobre história nacional. Em frente, fica o Palácio dos Bandeirantes, sede do governo do Estado, que possui acervo cultural aberto à visitação.

🏠 Av. Morumbi, 4077, Morumbi

☎ (11) 3742-0077

🌐 [www.fundacaoscaramericano.org.br](http://www.fundacaoscaramericano.org.br)

🕒 Ter. a dom., 10h-17h30

## MARIA LUISA E OSCAR AMERICANO FOUNDATION

*The foundation has a leisure area where you can enjoy a real English tea and also visit the collection of national history. The Bandeirantes Palace, seat of the state government, lies front and has a cultural collection for visitors.*

🕒 *Tues-Sun, 10am-5:30pm*

## ESTÁDIO DO MORUMBI

Além de palco de partidas clássicas de futebol, é onde acontecem grandes shows internacionais. No Morumbi Concept Hall há lojas de produtos oficiais do São Paulo Futebol Clube, livraria com café, bares, lanchonetes e restaurantes. Pode-se fazer uma visita guiada pelas arquibancadas, Memorial do São Paulo Futebol Clube, sala de imprensa e vestiários.

🏠 Pça Roberto Gomes Pedrosa, 1, Morumbi ☎ (11) 3739-5222

🌐 [www.saopaulofc.net/estrutura/morumbi/morumbi-tour](http://www.saopaulofc.net/estrutura/morumbi/morumbi-tour)

🕒 Ter. a sex., saídas às 10h, 12h, 14h e 15h30; sáb., dom. e fer., saídas às 10h30, 11h30, 12h30, 13h30 e 14h30

## MORUMBI STADIUM

*Not only classic soccer matches take place here, the big international stars also have their shows in this stadium. Inside Morumbi Concept Hall there are stores that sell official products of the São Paulo Futebol Clube, a bookstore with café, bars and restaurants. You can take a guided tour through the sitting area, São Paulo Futebol Clube Memorial, the press room and the locker rooms.*

🕒 *Tue-Fri, tours start at 10am, 12pm, 2pm and 3:30pm;*

*Sat, Sun & Hol, 10:30am, 11:30am, 12:30pm, 1:30pm and 2:30pm.*



ESTÁDIO DO MORUMBI



SHOPPING JK

## COMPRAS

Há vários shoppings na região, como o JK Iguatemi, o Morumbi, o Cidade Jardim, o Market Place e o Vila Olímpia. Todos contam com área de lazer e praça de alimentação.

🕒 Seg. a sáb., 10h-22h; dom., 14h-20h

## SHOPPING

*There are several shopping malls in the region, such as JK Iguatemi, Morumbi, Cidade Jardim, Market Place and Vila Olímpia. All have entertainment areas and food courts.*

🕒 *Mon-Sat, 10am-10pm; Sun, 2pm-8pm*

### JK IGUATEMI

🏠 Av. Pres. Juscelino Kubitschek, 2041, Itaim Bibi 🗺 Vila Olímpia

☎ (11) 3152-6800

🌐 [www.iguatemi.com.br/jkiguatemi](http://www.iguatemi.com.br/jkiguatemi)

### CIDADE JARDIM

🏠 Av. Magalhães de Castro, 12000

☎ (11) 3552-1000

🌐 [www.shoppingcidadejardim.com](http://www.shoppingcidadejardim.com)

### MORUMBI SHOPPING

🏠 Av. Roque Petroni Junior, 1089

🗺 Morumbi ☎ (11) 4003-4132

🌐 [www.morumbishopping.com.br](http://www.morumbishopping.com.br)

### MARKET PLACE

🏠 Av. Doutor Chucri Zaidan, 902

🗺 Morumbi

☎ (11) 3048-7000

🌐 [www.iguatemi.com.br/marketplace](http://www.iguatemi.com.br/marketplace)

### VILA OLÍMPIA

🏠 R. Olímpíadas, 360, Vila Olímpia

🗺 Vila Olímpia

☎ (11) 4003-4173

🌐 [www.shoppingvilaolimpia.com.br](http://www.shoppingvilaolimpia.com.br)



PARQUE DA INDEPENDÊNCIA

## PARQUE DA INDEPENDÊNCIA

Local onde D. Pedro I declarou a independência do Brasil, o parque possui jardins em estilo clássico europeu, inspirados em Versailles, na França. Lá também fica a Casa do Grito, que abriga exposições, o Museu Paulista, fechado para reformas, e o Monumento à Independência, onde estão os restos mortais de D. Pedro I (imperador do Brasil) e D. Amélia, sua última esposa.

🏠 Av. Nazareth, s/nº

🚊 Alto do Ipiranga

☎ (11) 2273-7250

🌐 [www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio\\_ambiente/parques/regiao\\_sul/index.php?p=5747](http://www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio_ambiente/parques/regiao_sul/index.php?p=5747)

🕒 Seg. a dom., 5h-20h

## INDEPENDENCE PARK

Located where D. Pedro I declared the independence of Brazil, the park has gardens in a classical European style, inspired by Versailles, France. There is also the "Casa do Grito" which hosts exhibitions, the Paulista Museum, currently closed for renovations, and the Monument of the Independence with the remains of D. Pedro I (emperor of Brazil) and D. Amélia, his last wife.

🕒 Mon-Sun, 5am-8pm



## ▶ AUTÓDROMO DE INTERLAGOS

Desde 1972 sedia o Grande Prêmio do Brasil de Fórmula 1, além de realizar etapas de Stock Car e GT3. É um dos mais emblemáticos autódromos do mundo e o traçado de sua pista é tido, por muitos pilotos e especialistas, como o melhor do automobilismo. Oferece também um kartódromo.

📍 Av. Sen. Teotônio Vilela, 261, Interlagos 🚗 Autódromo

☎ (11) 5666-8822

🌐 [www.autodromodeinterlagos.com.br](http://www.autodromodeinterlagos.com.br)

🕒 Diariamente, 7h-17h, exceto quando há eventos e corridas (*Daily, 7am-5pm, except during events and races*).

Visitas orientadas: Ter. a dom., 10h-17h, de hora em hora (*Guided tours: Tue-Sun, 10am-5pm, every hour*)

## ▶ INTERLAGOS

*Since 1972 home to the Formula 1 Grand Prix of Brazil it also shows Stock Car and GT3 races. It is one of the world's most iconic racetracks and its design is considered the best one for motor racing by many pilots and experts. There is also a kart speedway.*

AUTÓDROMO DE INTERLAGOS



© Rubens Chaves

## ▶ PARQUE BURLE MARX

O arquiteto e paisagista Roberto Burle Marx projetou o jardim para integrar uma casa criada por Oscar Niemeyer, nunca concluída. Em 1995, os jardins deram lugar ao parque que possui 80 espécies de aves e parte da vegetação nativa da Mata Atlântica, onde é possível fazer trilhas. Aos sábados, ocorre a feira de alimentos orgânicos, onde podem ser encontrados grãos, frutas e outros produtos naturais.

📍 Av. Dona Helena Pereira de Moraes, 200, Panamby ☎ (11) 3746-7631

🌐 [www.parqueburlemarx.com.br](http://www.parqueburlemarx.com.br)

🕒 Diariamente, 7h-19h

### FEIRA

🕒 Sáb., 7h-13h

## ▶ BURLE MARX PARK

*The landscape architect Roberto Burle Marx designed the garden to integrate a house designed by Oscar Niemeyer, that has never been completed. In 1995 the gardens gave way to the park which is home to 80 bird species and the native vegetation of the Atlantic Rain Forest, where you can go hiking. On Saturdays a fair of organic food takes place, where grains, fruits, vegetables and other natural products can be found.*

🕒 *Daily, 7am-7pm*

**FAIR:** *Sat, 7am-1pm*

PARQUE BURLE MARX



© Raoni Madalena



REPRESA BILLINGS

## ▶ PARELHEIROS-MARSILAC

Os distritos de Parelheiros e Marsilac, no extremo sul, revelam um lado bucólico da cidade. A região abriga extensa área natural, com cachoeiras, represas, aldeias indígenas e áreas de cultivo de hortaliças e plantas ornamentais. Para visitar as Áreas de Proteção Ambiental Capivari-Monos e Bororé-Colônia (APAs), é recomendável contratar um guia local.

Para mais informações:

Posto de Atendimento ao Turista

📍 Av. Sen. Teotônio Vilela, 8000

☎️ (11) 5925-2736

## ▶ PARELHEIROS-MARSILAC

*The districts of Parelheiros and Marsilac, in the extreme south, reveal a bucolic side of the town. The region accommodates an extensive natural area with waterfalls, dams, indigenous villages and cultivation areas for vegetables and plants. To visit the environmental protected areas Capivari-Monos and Bororé-Cologne (APAs) it is recommended to hire a local guide.*

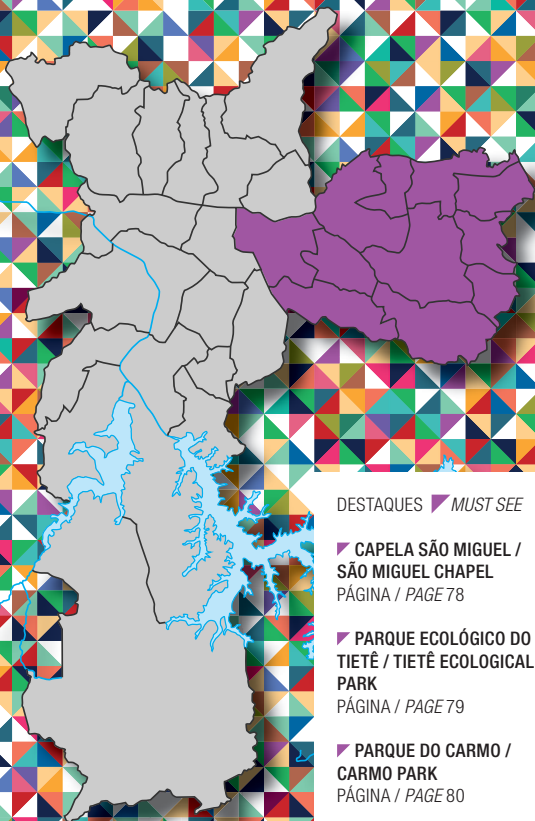
*For more information contact the Tourist Information Service*

*📍 Av. Sen. Teotônio Vilela, 8000 ☎️ (11) 5925-2736*




# ZONA LESTE

ZONA LESTE / EAST



DESTAQUES  *MUST SEE*

 **CAPELA SÃO MIGUEL /  
SÃO MIGUEL CHAPEL**  
PÁGINA / PAGE 78

 **PARQUE ECOLÓGICO DO  
TIETÊ / TIETÊ ECOLOGICAL  
PARK**  
PÁGINA / PAGE 79

 **PARQUE DO CARMO /  
CARMO PARK**  
PÁGINA / PAGE 80



CAPELA SÃO MIGUEL

## ▶ CAPELA SÃO MIGUEL

Construída pelos índios guaianases, em 1622, é a mais antiga da cidade e um dos primeiros prédios tombados como Patrimônio Histórico de São Paulo. O uso religioso foi suspenso para preservação do local, que hoje é um museu arqueológico.

📍 Pça Padre Aleixo Monteiro Mafra, 11, São Miguel Paulista

☎ (11) 2032-3921

🌐 [www.capeladesaomiguelarcanjo.blogspot.com.br](http://www.capeladesaomiguelarcanjo.blogspot.com.br)

🕒 Quin. a sáb., 10h-12h e 13h-16h.

Às quintas e sextas, é necessário agendar horário. Aos sábados, é aberta ao público

## ▶ SÃO MIGUEL CHAPEL

*It was erected by the Guianases Indians in 1622. Besides being the oldest chapel in town, it is also one of the first buildings to be listed as a Cultural Heritage site in the city. The use for religious purposes was suspended in order to keep the preservation of the site, since it is an archaeological museum nowadays.*

🕒 **Thurs-Sat, 10am-12pm and 1pm - 4pm. Visits by appointment on Thurs and Fri. Open to the public on Sat**



MEMORIAL DO CORINTHIANS

## ▶ MEMORIAL DO CORINTHIANS

Na sede social do clube, a proposta é uma “viagem interativa” para o torcedor. Os maiores ídolos da história corintiana, como Neco (campeão em 1914), Rivellino e Sócrates, são homenageados por painéis individuais.

📍 R. São Jorge, 777, Tatuapé

☎ (11) 2095-3000, ramal 3175

🌐 [www.corinthians.com.br/site/clube/social/default.asp?c=Memorial](http://www.corinthians.com.br/site/clube/social/default.asp?c=Memorial)

🕒 Ter. a sex., 10h-17h;

sáb., dom. e fer., 10h-16h

## ▶ CORINTHIANS MEMORIAL

*An “interactive journey” is presented to the supporter fans inside the clubhouse. Some of the legendary idols of Corinthians history, such as Neco (champion in 1914), Rivellino and Sócrates are honored by individual panels.*

🕒 **Tues-Fri, 10am-5pm;**

**Sat, Sun. & Hol, 10am-4pm**



PARQUE ECOLÓGICO DO TIETÊ

## PARQUE ECOLÓGICO DO TIETÊ

Considerado uma das grandes reservas ambientais do Estado, ocupa uma área de 14 milhões de metros quadrados. Conta com trilha de caminhada, campos de futebol, churrasqueiras, mesas de xadrez, playgrounds, áreas de ginástica, quadras poliesportivas, pedalinho, entre outros.

🏠 R. Guirá Acangatara, 70, Engenheiro Goulart

☎ (11) 2958-1477

🌐 [www.saopaulo.sp.gov.br/conhecasp/turismo\\_parques\\_ecologico\\_tiete](http://www.saopaulo.sp.gov.br/conhecasp/turismo_parques_ecologico_tiete)

🕒 Seg., a sex., 8-17h;

sab., dom. e fer., 9h-17h

## TIETÊ ECOLOGICAL PARK

*It is considered one of the largest environmental reserves of the State, set in a 14 million square meter area. You may have fun with a variety of activities: hiking track, barbecue grills, chess boards, playgrounds, fitness, sport courts, paddle boats and so forth.*

🕒 **Mon-Fri, 8am-5pm; Sat, Sun. & Hol, 9am-5pm**



PARQUE DO CARMO

## PARQUE DO CARMO

É o segundo maior parque municipal e conta com uma imensa reserva de Mata Atlântica. É lá que acontece a bonita Festa da Cerejeira em agosto, durante a florada dessa árvore. O lago com várias espécies de peixes, cisnes, marrecos, gansos e aves migratórias é outra atração.

🏠 Av. Afonso de Sampaio e Souza, 951, Itaquera

🌐 [www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio\\_ambiente/parques/regiao\\_leste/index.php?p=5734](http://www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio_ambiente/parques/regiao_leste/index.php?p=5734)

☎ (11) 2748-0010

🕒 Diariamente, 6h-20h

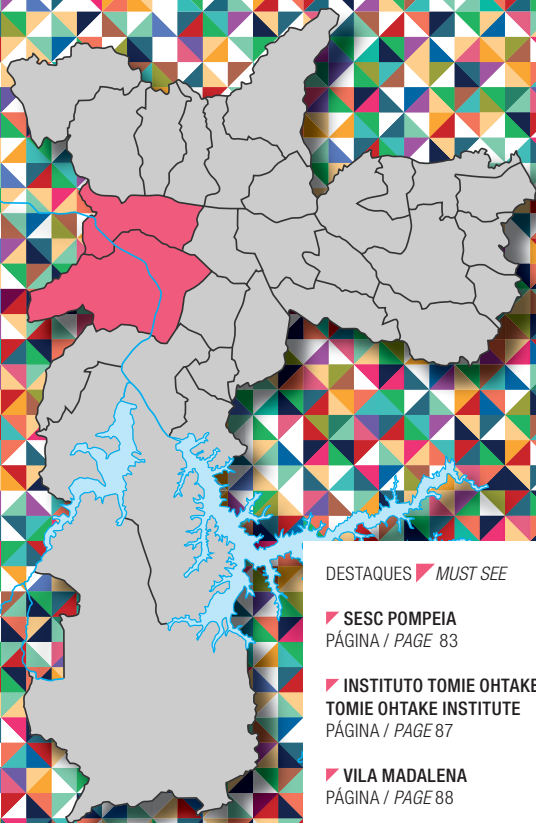
## PARQUE DO CARMO

*It is the second largest municipal park primarily formed by a huge Atlantic reserve. It hosts the beautiful Cherry Festival, during the bloom, on August. Another major attraction is the lake with several species of fish, swans, duck, geese and migratory birds.*

🕒 *Daily, 6am-8pm*

# ZONA OESTE

ZONA OESTE / WEST



## DESTAQUES *MUST SEE*

 **SESC POMPEIA**  
PÁGINA / PAGE 83

 **INSTITUTO TOMIE OHTAKE /  
TOMIE OHTAKE INSTITUTE**  
PÁGINA / PAGE 87

 **VILA MADALENA**  
PÁGINA / PAGE 88



## ▶ ESTÁDIO DO PACAEMBU/ MUSEU DO FUTEBOL

O Estádio Municipal Paulo Machado de Carvalho (Pacaembu) está ligado à história do futebol no país. Inaugurado em 1940, foi considerado o mais moderno estádio sul-americano. Construído embaixo das arquibancadas do estádio está o Museu do Futebol, que, com tecnologia, conta a história da paixão dos brasileiros através dos tempos (ver *pág. 38*)

📍 Pça Charles Miller, s/nº, Pacaembu

📞 Clínicas ☎️ (11) 3664-3848

🌐 [www.museudofutebol.org.br](http://www.museudofutebol.org.br)

🕒 Ter. a dom., 9am-6pm (horário diferenciado em dias de jogos). De 13/5-13/7: abertura até as 22h, entrada gratuita (Qui. e Sáb)

## ▶ PACAEMBU STADIUM / FOOTBALL MUSEUM

*The municipal stadium Paulo de Carvalho (a.k.a. Pacaembu) is intrinsically bonded to the soccer history in Brazil. Established in 1940, it was once considered the most modern South American stadium. Under the bleachers of the stadium you might visit the Football Museum (Museu do Futebol), a place that tells the love story between Brazilians and the sport through the years. (see p 38).*

🕒 **Tues-Sun, 9am-6pm**  
*(please, check the time on match days). From May 13th to July 13th, 9am-10pm. Free admission. (Thurs & Sat)*



SESC POMPEIA

## SESC POMPEIA

Projetado pela arquiteta Lina Bo Bardi, utilizando as fundações de uma velha fábrica do bairro, o centro de cultura e lazer é referência na cidade. Lá acontecem shows, exposições, peças teatrais e oficinas. Um restaurante e uma choperia completam o passeio.

🏠 R. Clélia, 93

🚗 Palmeiras-Barra Funda

☎ (11) 3871-7700

🌐 [www.secsp.org.br](http://www.secsp.org.br)

🕒 Ter. a sáb., 9h-22h;  
dom., 9h-20h

## SESC POMPÉIA

*Designed by the architect Lina Bo Bard, who used the foundations of an old factory to transform it in a culture and leisure reference center for the city. Multiple concerts, exhibitions, plays and workshops take place there. A restaurant and a charming beer hall complete the ride.*

🕒 **Tue-Sat, 9am - 10pm;**

**Sun, 9am-8pm.**



MEMORIAL DA AMÉRICA LATINA

## MEMORIAL DA AMÉRICA LATINA

Projetado por Oscar Niemeyer, o complexo recebe shows, festivais, exposições, além de ser um centro de estudos sobre artes e ciências latino-americanas.

🏠 Av. Auro Soares de Moura Andrade, 644, Barra Funda

🚗 Palmeiras-Barra Funda

☎ (11) 3823-4600

🌐 [www.memorial.org.br](http://www.memorial.org.br)

🕒 Ter. a dom., 9h-18h

## LATIN AMERICA'S MEMORIAL

*Designed by Oscar Niemeyer, this complex was conceived to showcase Latin America studies of art and sciences, as well as holding concerts, festivals and exhibitions.*

🕒 **Tues-Mon, 9am - 6pm.**





PRAÇA VILABOIM

## ▶ PRAÇA VILABOIM

Um dos pontos mais charmosos do bairro de Higienópolis, engloba restaurantes, bares, livraria e lojas. Próximo dali estão o Museu de Arte Brasileira (MAB-FAAP), cujo acervo contém cerca de 3 mil obras, e o Parque Buenos Aires, um belo espaço para passear entre espelhos d'água e esculturas.

🏠 Pça Vilaboim, s/nº, Higienópolis

### MUSEU

🏠 R. Alagoas, 903, Higienópolis 📞 (11)

3662-7200 🌐 [www.fAAP.br/museu](http://www.fAAP.br/museu)

🕒 Ter. a sex., 10h-21h; sáb., dom. e fer., 13h-18h

**PARQUE** 🏠 Av. Angélica, s/nº, Santa Cecília 📞 (11) 3666-8032

🌐 [www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio\\_ambiente/parques/](http://www.prefeitura.sp.gov.br/cidade/secretarias/meio_ambiente/parques/)

🕒 Diariamente, 6h-19h

## ▶ VILABOIM SQUARE

*One of the most charming spots of Higienópolis district comprises good restaurants, bars, bookshops and shops. At walking distance you will discover the Museum of Brazilian Art (Museu de Arte Brasileira), whose collection contains about 3,000 works and Buenos Aires Park (Parque Buenos Aires), a beautiful space in which you can take a ride between reflecting pools and sculptures.*

### MUSEUM

🕒 Tues - Fri, 10am - 9pm; Sat, Sun and holidays, 1pm - 6pm.

### PARK

🕒 Daily from 6am to 7pm.





RUA OSCAR FREIRE

## OSCAR FREIRE E ARREDORES

Esta rua é uma das mais elegantes da cidade, com lojas de grifes nacionais e internacionais.

Ao redor estão as ruas Haddock Lobo, Bela Cintra e Melo Alves e a Al. Lorena. Esse é o lugar para quem pretende fazer compras de luxo. Conta com cafés, sorveterias, restaurantes refinados e bares.

🏠 R. Oscar Freire, Jardins

📍 Consolação

🌐 [www.oscarfreiresp.com.br](http://www.oscarfreiresp.com.br)

## OSCAR FREIRE AREA

*The New York Times once compared this street to Rodeo Drive. This area is one of the most elegant in the city, with national and international boutiques. In the same neighborhood you may visit Haddock Lobo, Bela Cintra, Melo Alves and Lorena streets. This is the right place for those who want luxury brands. It still includes sophisticated cafes, ice cream shops, stylish restaurants and bars.*



JOCKEY CLUB

## JOCKEY CLUB

Além de ser o lugar ideal para assistir a corridas de cavalo e fazer apostas, recebe grandes shows e eventos como a Casa Cor, uma das maiores mostras de arquitetura, decoração e paisagismo do país. Abriga bons bares e restaurantes.

🏠 Av. Lineu de Paula Machado, 1263, Cidade Jardim 📞 (11) 2161-8300

🌐 [www.jockeysp.com.br](http://www.jockeysp.com.br)

🕒 Corridas aos sáb. e dom., a partir das 14h; seg., a partir das 18h.

Visitas agendadas, 8h-17h

## CASA COR

🌐 [www.casacor.com.br](http://www.casacor.com.br)

De 27/5-20/7/14

## THE JOCKEY CLUB

*It is the ideal place for betting on horse racing. It is also home of great shows and events, such as Casa Cor, one of the largest samples of architecture, decoration and landscaping of the country. Take a break in one of the trendy restaurants and bars.*

**Races on Sat and Sun, from 2pm;**

**Mon from 6pm. Visits by**

**appointment from 8am to 5pm.**

## CASA COR

**From May 27th to July 20th, 2014.**



PRAÇA BENEDITO CALIXTO

## ▶ PRAÇA BENEDITO CALIXTO

Lá acontece uma famosa feira de arte, artesanato e antiguidades, rodeada por ótimos bares. É uma mescla de brechó e antiquário a céu aberto, onde são encontrados brinquedos antigos, móveis restaurados, discos raros... Outras atrações são o Chorinho na Praça, que acontece às tardes de sábado, e a Feirinha Gastronômica, com 30 barracas com chefs e produtos que representam a variedade culinária de São Paulo.

📍 Pça Benedito Calixto, 158/162, Vila Madalena

### FEIRA DE ANTIGUIDADES

🕒 Sáb., 10h-19h

### FEIRINHA GASTRONÔMICA

🕒 Dom., 12h-20h

🌐 [www.feirinhagastronomica.com.br](http://www.feirinhagastronomica.com.br)

## ▶ BENEDITO CALIXTO SQUARE

*It holds a traditional and famous art craft / antique fair, surrounded by great bars. It is an outdoor mix of thrift shop and antique dealer, where one may find vintage toys, restored furniture, rare records... If you visit on Saturdays afternoons, you will be able to witness the variety of São Paulo cuisine, trying a plenty of delicacies at its culinary fair while you listen to chorinho (a happy and fast instrumental rhythm).*

### ANTIQUÉ FAIR

🕒 Sat, 10am - 7pm.

### CULINARY FAIR

🕒 Sun, 12am - 8pm



INSTITUTO TOMIE OHTAKE

## ▶ INSTITUTO TOMIE OHTAKE

A centenária artista plástica do Brasil dá nome ao edifício do instituto, projetado por seu filho Ruy Ohtake. Conta com oito salas de exposição, quatro ateliês, teatro, sala de seminários e de documentação. Os ambientes são integrados por um hall com restaurante, livraria, loja de design e café. A área expositiva, de 7.500 metros quadrados, é destinada a exposições de arquitetura, artes plásticas e design.

📍 Av. Brig. Faria Lima, 201 (entrada pela R. Coropés, 88), Pinheiros

📍 Faria Lima

☎ (11) 2245-1900

🌐 [www.institutotomieohtake.org.br](http://www.institutotomieohtake.org.br)

🕒 Ter. a dom., 11h-20h

## ▶ TOMIE OHTAKE INSTITUTE

*The centenary plastic artist gives name to the Institute building, designed by her son, the acclaimed architect Ruy Ohtake. It comprises eight exhibition rooms, four studios, a theater, a documentation and seminar room. All rooms are integrated by a large hall that shelters a restaurant, a bookstore, a design store and a cafe. The 7,500 square meters exhibition area is used for architecture, plastic arts and design purposes.*

🕒 **Tues - Sun, 11am - 8pm.**



BECO DO BATMAN

## ▀ VILA MADALENA

Bairro conhecido pela rotina boêmia e pelos artistas e intelectuais que circulam ali. Nos eixos das ruas Harmonia, Inácio Pereira da Rocha, Aspucuelta e Mourato Coelho, há ótimos bares, restaurantes, lojas, padarias e docerias. Lá também estão o beco do Batman e o do Aprendiz, vielas que tiveram suas paredes pintadas por jovens artistas e grafiteiros, tornando-se galerias a céu aberto.

### **BECO DO BATMAN**

🏠 R. Gonçalo Afonso, s/nº, Vila Madalena 📍 Vila Madalena

### **BECO DO APRENDIZ**

🏠 R. Belmiro Braga, s/nº, Vila Madalena 📍 Vila Madalena

## ▀ VILA MADALENA

*It is a district known for the bohemian artists and intellectuals who circulate there. You may find astonishing bars, restaurants, bakeries and sweet shops in the intersections of Harmonia, Inácio Pereira da Rocha, Aspucuelta and Mourato Coelho streets. Batman and Aprendiz alleys are real finds, both narrow, winding streets had their walls painted by graffiti artists, being considered truly open galleries.*



PRAÇA DO PÔR DO SOL

## ▶ PRAÇA DO PÔR DO SOL

De lá é possível ter uma vista privilegiada da cidade e, se o tempo ajudar, um belo pôr do sol. É ponto de encontro para todas as idades. Há quem faça piquenique, os que levam animais para passear e os que tocam instrumentos musicais.

📍 R. Des. Ferreira França, s/nº,  
Alto de Pinheiros

## ▶ SUNSET SQUARE

*From here you can have a superb view of the city and if the weather is good, you will be blessed with a dazzling sunset view. It is the ideal meeting place for everybody. Some people have picnic, some others take a walk with their dogs and a few others play musical instruments.*



INSTITUTO BUTANTAN

## INSTITUTO BUTANTAN

É um dos maiores centros de pesquisa biomédica mundial. Lá são produzidas vacinas, realizadas pesquisas e cursos na área. É um bom lugar para passear, pois conta com um parque e três museus internos: Biológico, Histórico e de Microbiologia. E também um externo, o Museu Emílio Ribas, sobre história da saúde.

📍 Av. Vital Brasil, 1500, Butantã

📞 Butantã 📞 (11) 3726-7222

🌐 [www.butantan.gov.br](http://www.butantan.gov.br)

🕒 Ter. a dom., 9h-16h30

## BUTANTAN INSTITUTE

*It is one of the largest biomedical research centers worldwide. Vaccines are produced here, along with research and specific courses in this particular field. It is a complex formed by a park and a set of three internal museums: Biological, Historical and Microbiological. And an external one: the Emílio Ribas Museum that features the history of health, what makes this venue an interesting spot to be visited.*

🕒 **Tues - Sun,**  
9am - 4:30pm.





CEAGESP

## CEAGESP

Possui feira de flores, às terças-feiras e sextas-feiras, barracas de comidas e o tradicional festival de sopas no inverno (de 15/5 a 24/8). É uma grande central de abastecimento, onde são vendidos legumes, frutas, verduras, flores e pescados variados.

🏠 Av. Doutor Gastão Vidigal, 1946

☎ (11) 3643-3700

🌐 [www.ceagesp.gov.br](http://www.ceagesp.gov.br)

🕒 Seg. a sex., 6h-18h. Varejo aos sáb., 6h-12h30; dom., 6h-13h30

## CEAGESP

*On Tuesdays and Fridays, you will be able to visit the traditional flower market. From May 15th to August 24th, you can not miss the Winter Soup Festival, with several food stalls. It is a large supplier Central, where vegetables, fruits, flowers and assorted fish are sold.*

🕒 **Mon - Fri, 6am - 6pm; Retail sale on Sat, 6am - 12:30pm and on Sun, 6am - 1:30pm.**



USP

## CIDADE UNIVERSITÁRIA

Além das unidades de ensino e institutos que fazem parte da Universidade de São Paulo (USP), é a única instituição de ensino superior sul-americana entre as de maior reputação acadêmica no mundo. O complexo também possui museus, como o de Oceanografia.

🏠 Av. Prof. Almeida Prado, 1280, Butantã ☎ (11) 3091-4700

🕒 Seg. a sex., 5h-20h; sáb., 5h-14h; dom., acesso controlado. Museu: ter. a sex., 9h-17h; sáb., dom. e fer., 10h-16h

## UNIVERSITY TOWN

*It is a complex of educational units and institutes that are part of the University of São Paulo (USP). It is the only South American academic institution ranked among the best ones all over the world. There are also some interesting museums, such as the Oceanography Museum.*

🕒 **Mon-Fri, 5am-8pm; Sat, 5am-2pm; The access is restricted on Sundays. Museum: Tues- Fri, 9am-5pm; Sat, Sun and holidays, 10am-4pm.**



MUSEU DA IMAGEM E DO SOM

© Raoni Maddalena

## ▶ MIS E MUBE

As mostras do Museu da Imagem e do Som sobre grandes nomes da arte contemporânea, do cinema e da música têm tido grande repercussão. Já o Museu Brasileiro da Escultura, ao lado, exibe obras, especialmente nos suportes tridimensionais.

**MIS** 🏠 Av. Europa, 158, Jardim Europa

☎ (11) 2117-4777

🌐 [www.mis-sp.org.br](http://www.mis-sp.org.br)

🕒 Ter. a sex., 12h-22h;  
sáb., dom. e fer., 11h-21h

**MUBE** 🏠 Av. Europa, 218,  
Jardim Europa

☎ (11) 2594-2601

🌐 [www.mube.art.br](http://www.mube.art.br)

🕒 Ter. a dom., 10h-19h

## ▶ MIS AND MUBE

*The Image and Sound Museum (MIS) preserves music, cinema, photography and graphical arts through its collection and exhibitions. Next to MIS, you can discover some other pieces of art, especially in tridimensional media at the Brazilian Museum of Sculpture (MuBE).*

### **MIS**

🕒 *Tues-Fri, noon-10pm; Sat, Sun and Hol, 11am-9pm.*

### **MUBE**

🕒 *Tues-Sun, 10am-7pm.*



© Raoni Madalena



PARQUE VILLA-LOBOS

## PARQUE VILLA-LOBOS

Com área de 732 mil metros quadrados, conta com ciclovia, quadras, campos de futebol, espaço para animais, playground, bosque, anfiteatro aberto com 750 lugares e lanchonete.

📍 Av. Prof. Fonseca Rodrigues, 2001, Alto de Pinheiros

📄 Villa-Lobos-Jaguapé

☎ (11) 2683-6302

🌐 [www.parquevillalobos.sp.gov.br](http://www.parquevillalobos.sp.gov.br)

🕒 Diariamente, 5h30-19h

## VILLA-LOBOS PARK

*Set in an area of 732,000 square meters, it encompasses a cycle-path, soccer fields, sport courts, a pet area, a playground, woods, a snack bar and even an outdoor amphitheater with 750 seats.*

🕒 *Daily, 5:30am-7pm.*



PICO DO JARAGUÁ

© Pérola Lopes

▶ **PICO DO JARAGUÁ**  
 É o ponto mais alto da cidade, com altitude de 1.135 metros. A oeste da Serra da Cantareira, em seus arredores foi criado o Parque Estadual do Jaraguá. É possível chegar ao topo por meio de uma via asfaltada, a **Estrada Turística do Jaraguá**, ou pela **Trilha do Pai Zé**, com 1.450 metros de extensão.

🏠 R. Antônio Cardoso Nogueira, 539, Vila Chica Luisa

☎ (11) 3941-2162

🌐 [www.ambiente.sp.gov.br/parque-estadual-do-jaraguá/](http://www.ambiente.sp.gov.br/parque-estadual-do-jaraguá/)

🕒 Diariamente, 7h-17h

▶ **THE PEAK OF JARAGUÁ**  
 It is the highest mountain of the city at 1,135 meters above sea level. Towards the west part, the Jaraguá State Park (Parque Estadual do Jaraguá) was created. You may reach the top of it climbing 2 paved routes - Estrada Turística do Jaraguá, or Trilha do Pai Zé, 1,450 meters long.

🕒 Daily, 7am - 7pm.

# PASSEIOS GUIADOS

PASSEIOS GUIADOS / GUIDED TOUR

DESTAQUES  *MUST SEE*

 **FUTEBOL/SOCCER**  
PÁGINA / PAGE 97

 **DE BIKE/CYCLING TOURS**  
PÁGINA / PAGE 98

 **A PÉ/WALKING TOURS**  
PÁGINA / PAGE 102



VIADUTO SANTA IFIGÊNIA

## ▶ PASSEIOS GUIADOS

São Paulo é tão grandiosa quanto diversa: de ricos museus a ruas repletas de coloridos grafites, de trilhas verdes a restaurantes premiados. Há opções de roteiros para explorar a cidade de acordo com as preferências de cada turista – seja ele um amante da natureza, seja um aficionado por história, seja um consumidor de luxo... Empresas credenciadas junto ao Ministério do Turismo e à São Paulo Turismo oferecem serviços de receptivos com pacotes temáticos.

Mais informações em

[www.cidadedesaopaulo.com/sp/br/o-que-visitar/roteiros/passeios-guiados](http://www.cidadedesaopaulo.com/sp/br/o-que-visitar/roteiros/passeios-guiados) e nas agências a seguir.

## ▶ GUIDED TOURS

*São Paulo is as big as diverse: from inspiring museums to streets covered with colorful graffiti, from rich, green trails to award winning restaurants. There are many options to explore the city according to the preferences of each tourist – it does not matter if he/she is a nature lover, a history enthusiast or a friend of luxury... Companies accredited by the Ministry of Tourism and São Paulo Tourism provide receptive services with themed packages.*


*For more information see [www.cidadedesaopaulo.com/sp/br/o-que-visitar/roteiros/passeios-guiados](http://www.cidadedesaopaulo.com/sp/br/o-que-visitar/roteiros/passeios-guiados) and the following agencies.*

## FUTEBOL

Explore os gramados de grandes disputas, as curiosidades e os bastidores do esporte mais amado pelos brasileiros.

### SÃO PAULO SHOW DE BOLA

 Estádio do Morumbi, Estádio do Pacaembu, entre outros

 9h-13h ou 14h-18h

 Valores sob consulta

**GRAFFIT VIAGENS E TURISMO**

 (11) 5549-9569

 [www.graffit.com.br](http://www.graffit.com.br)

## BALADA

Um aperitivo do som e do sabor da noite paulistana, entre as mais badaladas do mundo.

### SÃO PAULO BY NIGHT

Show de MPB com comidas de boteco ou jantar completo. Transporte privativo em van com ar condicionado e assistência de guia.

**LAÇOS & PASSOS**

 (11) 3262-4060


 [www.lacosepassos.com.br](http://www.lacosepassos.com.br)

 Sob consulta, bebidas não incluídas

## SOCCER

*Explore the fields of great matches, see curiosities and backstage areas of Brazilian's favorite sport.*

### SÃO PAULO SHOW DE BOLA

 Morumbi Stadium, Pacaembu Stadium, among others.

 9am-1pm or 2pm-6pm

 Prices upon request

**GRAFFIT VIAGENS E TURISMO**

 (11) 5549-9569

 [www.graffit.com.br](http://www.graffit.com.br)

## BASHES

*A teaser to enjoy the sound and the taste of the unique São Paulo nightlife. Highly renowned worldwide.*


### SÃO PAULO BY NIGHT

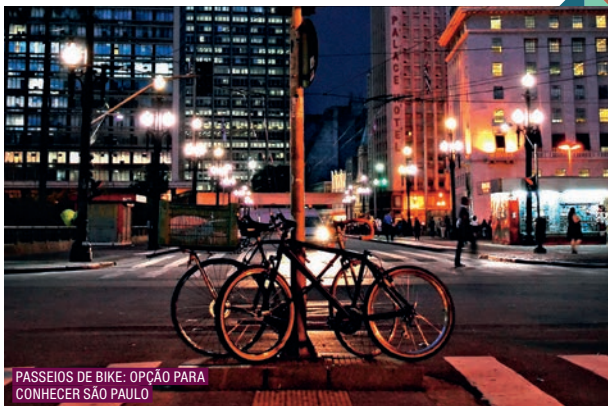
*MPB concerts with finger food or complete course dinner. Private transportation in vans with AC and guide assistance.*

**LAÇOS & PASSOS**

 (11) 3262-4060

 [www.lacosepassos.com.br](http://www.lacosepassos.com.br)

 Prices upon request, drinks are not included.




© EIK Hayasaka

PASSEIOS DE BIKE: OPÇÃO PARA  
CONHECER SÃO PAULO

## DE BIKE

Percorra a cidade sentindo o vento no rosto, no ritmo das pedaladas.

### URBAN SAFARI SP

 Da Catedral da Sé ao Mercado Municipal e Pateo do Colégio. Fornece bicicletas e equipamento de segurança

 10 km. Intensidade: fácil

 Ter., quar. e quin., 10h-14h

 R\$ 40 por pessoa.

Mínimo de 4 pessoas

ELEMENT ADVENTURE TRAVEL

 (11) 3280-1986 / 97233-6695

 [www.elementtravel.com.br](http://www.elementtravel.com.br)

## BY BIKE


*Cross the city in the rhythm of the pedals, feeling the breeze in your face.*

### URBAN SAFARI SP

 From Sé Cathedral to Municipal Market and Pateo do Colégio.

*It provides bicycles and safety equipment.*


 10 km. Level: easy

 Tue, Wed and Thurs, 10am-2pm.

 R\$ 40 per person.

*Minimum required of 4 persons.*


ELEMENT ADVENTURE TRAVEL

 (11) 3280-1986 / 97233-6695

 [www.elementtravel.com.br](http://www.elementtravel.com.br)

## HISTÓRICO-CULTURAL

Os fatos, os personagens e os locais que construíram a história e a personalidade da capital.

 Famosos pontos turísticos no Centro, além de visitas ao Estádio do Pacaembu, à Av. Paulista, ao Parque Ibirapuera, e outros.  
Duração: 5h

CHECK POINT RECEPTIVE SERVICE


 (11) 2791-1316 / 99187-1393

 [www.checkpointtours.com.br](http://www.checkpointtours.com.br)


 Valores sob consulta

## MELHOR DE SÃO PAULO

Perfeito para fotografar os cartões-postais da cidade.

 Estação da Luz, Mercado Municipal, Mosteiro de São Bento, Estádio do Pacaembu, Av. Paulista, entre outros  
Duração: 5h

REDCARS TURISMO


 (11) 2626-7927

 [www.redcars.com.br](http://www.redcars.com.br)

 Valores sob consulta

## HISTORIC AND CULTURAL


*Facts, characters and locations that have made the history and personality of São Paulo.*

 Famous sightseeings in Downtown and visits to the Pacaembu Stadium, Avenida Paulista, Ibirapuera Park and many others.

*Duration: 5 hours*

CHECK POINT

RECEPTIVE SERVICE


 (11) 2791-1316 / 99187-1393

 [www.checkpointtours.com.br](http://www.checkpointtours.com.br)

 Prices upon request


## THE BEST OF SÃO PAULO

*Perfect to shoot the city highlights.*

 Luz Station, Municipal Market, Mosteiro de São Bento, Pacaembu Stadium, Av. Paulista, among others.

*Duration: 5 hours*

REDCARS TURISMO

 (11) 2626-7927

 [www.redcars.com.br](http://www.redcars.com.br)


 Prices upon request.




## VOOS PANORÂMICOS

Uma visão privilegiada da geografia e arquitetura paulistana.

### 20 MINUTOS


 Da Catedral da Sé e seus edifícios icônicos ao Estádio do Pacaembu, Parque Ibirapuera e à Av. Paulista. Valores sob consulta.

RELAX VIAGENS E TURISMO

 (11) 3663-0638

 [www.relaxturismo.com.br](http://www.relaxturismo.com.br)

### 30 OU 60 MINUTOS

 Abrange quase todos os pontos turísticos de São Paulo. Valores sob consulta.

ANDANÇAS VIAGENS & TURISMO


 (11) 2945-8828 / 2609-2253 / 98143-6744

 [www.andancastur.com.br](http://www.andancastur.com.br)

## PANORAMIC FLIGHTS

*A privileged view of the São Paulo geography and its architecture.*

### 20 MINUTES

 From Cathedral da Sé and its iconic buildings to Pacaembu Stadium, Ibirapuera Park and Av. Paulista.


*Prices upon request*

RELAX VIAGENS E TURISMO


 (11) 3663-0638

 [www.relaxturismo.com.br](http://www.relaxturismo.com.br)

### 30 OR 60 MINUTES

 Cover almost all São Paulo points of interest. *Prices upon request.*

ANDANÇAS VIAGENS & TURISMO

 (11) 2945-8828 / 2609-2253 / 98143-6744

 [www.andancastur.com.br](http://www.andancastur.com.br)





MONUMENTO ÀS BANDEIRAS

### ▼ CITY TOUR TRADICIONAL

Boa alternativa para quem quer experimentar um pouco de cada região da metrópole.

📍 Do Parque Ibirapuera e Liberdade ao centro da cidade, como Pateo do Collegio e Theatro Municipal, até a Av. Paulista e Jardins.

Duração: 4h ou 6h

RMB

☎ (11) 3589-1569 / 99102-5952

🌐 [www.rmbcitour.com.br](http://www.rmbcitour.com.br)

📄 Valores sob consulta

### ▼ TRADITIONAL CITY TOUR

*Good alternative for those who want to experience a bit of every region in the city.*

📍 *From Ibirapuera Park and Liberdade in Downtown, as Pateo do Collegio and Municipal Theatro as far as Av. Paulista and Jardins.*

*Duration: 4 hours or 6 hours.*

RMB

☎ (11) 3589-1569 / 99102-5952

🌐 [www.rmbcitour.com.br](http://www.rmbcitour.com.br)

📄 *Prices upon request.*



AVENIDA PAULISTA

© Wilbrasil

## ▶ ROTEIROS A PÉ

Caminhar por São Paulo é uma forma divertida e econômica de descobrir a cidade. Os passeios a pé, guiados por profissionais de turismo cadastrados, são constantes e gratuitos ou “pague quanto achar que vale”. Atendem, em geral, à região do Centro e arredores da Avenida Paulista.

Mais informações em

🌐 [www.cidadedesapaulo.com/sp/br/o-que-visitar/roteiros/free-walking-tours](http://www.cidadedesapaulo.com/sp/br/o-que-visitar/roteiros/free-walking-tours) ou com os próprios organizadores.

## CAMINHADA NOTURNA

Realizada desde 2005, oferece temas variados a cada passeio.

🏠 Theatro Municipal

🕒 Quin., 20h 🆓 Gratuito

☎ (11) 3256-7909 / 96515-7171

🌐 [www.caminhadanoturna.com.br](http://www.caminhadanoturna.com.br)

Duração: 2h

## ▶ WALKING TOURS

*Wandering around São Paulo is a funny and affordable way to discover the city.*

*Guided by registered tourism professionals, the walking tours occur frequently and for free or on a “pay what you want” basis. They generally serve the Downtown area and Av. Paulista surroundings.*

**For further information:**

🌐 [www.cidadedesapaulo.com/sp/br/o-quevisitar/roteiros/free-walking-tours](http://www.cidadedesapaulo.com/sp/br/o-quevisitar/roteiros/free-walking-tours) or

*with the organizers.*

© Raoni Macielena



## SP FREE WALKING TOUR

### OLD DOWNTOWN TOUR

📍 Pça da República. Duração: 3h30

🕒 Seg., qar. e sáb., 11h30

### PAULISTA AVE TOUR

📍 Cruzamento da Av. Paulista com R. Augusta, no lado Jardins

🕒 Quin. e dom., 15h30

Duração: 3h30 – somente em inglês

💰 Pague quanto vale

☎ (11) 95654-8265

🌐 [www.saopaulofreewalkingtour.com](http://www.saopaulofreewalkingtour.com)

## GIRO IN SAMPA

Os roteiros têm temas variados.

📍 Catedral da Sé

🕒 Dom., 10h30

💰 Pague quanto vale

☎ (11) 98164-1634 / 99109-2208

🌐 [www.facebook.com/girossampa](http://www.facebook.com/girossampa)

Consulte a programação

na página oficial

## NIGHT WALKING TOUR

*It has happened since 2005 and provides various themes for each trip.*

📍 Theatro Municipal

🕒 Thu, 8pm, 💰 Free

☎ (11) 3256-7909 / 96515-7171

🌐 [www.caminhadanoturna.com.br](http://www.caminhadanoturna.com.br)

Duration: 2h

## SP FREE WALKING TOUR

### OLD DOWNTOWN TOUR

📍 Praça da República.

Duration: 3.5 hours

🕒 Mon, Wed and Sat, 11:30am.

### PAULISTA AVE TOUR

📍 Intersection of Av. Paulista with R. Augusta, Jardins.

🕒 Thurs and Sun, 3:30 pm

Duration: 3.5 hours – English only

💰 Pay what you want

☎ (11) 95654-8265

🌐 [www.saopaulofreewalkingtour.com](http://www.saopaulofreewalkingtour.com)

## GIRO IN SAMPA

*Tours with various themes.*

📍 Catedral da Sé Sun, 10:30am

💰 Pay what you want

☎ (11) 98164-1634 / 99109-2208

🌐 [www.facebook.com/girossampa](http://www.facebook.com/girossampa)

See the schedule in the official page



SHOPPING LIGHT

© Alt Ribeiro

### CAMINHOS DO TRIÂNGULO

Roteiros regulares.

🕒 Diariamente, 10h-12h e 14h-16h

🏠 R. da Quitanda, 80

💰 R\$ 10,00 por pessoa

☎ (11) 3101-3760

🌐 [www.facebook.com/CaminhosDoTriangulo](http://www.facebook.com/CaminhosDoTriangulo)

CaminhosDoTriangulo

### WALKING TOUR SHOPPING LIGHT

Percorre os endereços históricos

e culturais do Centro, com

explicações arquitetônicas.

Oferece também opções de bike.

🕒 Sáb., 10h30-13h; dom.,

tour interno no prédio

🏠 Rua Cel. Xavier de Toledo, 23,

Centro (Quiosque da Sampa in Stampa

no Shopping Light)

☎ (11) 3154-2299

🌐 [www.shoppinglight.com.br](http://www.shoppinglight.com.br)

### CAMINHOS DO TRIÂNGULO

Regular tours.

🕒 Daily, 10am-12pm and

2pm-4pm 🏠 R. da Quitanda,

80 💰 R\$ 10 per person

☎ (11) 3101-3760

🌐 [www.facebook.com/CaminhosDoTriangulo](http://www.facebook.com/CaminhosDoTriangulo)

CaminhosDoTriangulo

### WALKING TOUR

#### SHOPPING LIGHT

*This tour leads through*

*historic and cultural spots of*

*Downtown with explanations*

*about the architecture.*

*It also offers bike options.*

🕒 Sat, 10:30am-1pm; Sun,

indoor tour at Shopping Light

building.

🏠 Please inquire at the stall

of "Sampa in Stampa" inside

Shopping Light.

☎ (11) 3154-2299

🌐 [www.shoppinglight.com.br](http://www.shoppinglight.com.br)

# INFORMAÇÕES ÚTEIS

INFORMAÇÕES ÚTEIS / USEFUL INFORMATION

▀ **TELEFONES ÚTEIS / USEFUL  
TELEPHONE NUMBERS**

PÁGINA / PAGE 109

▀ **CENTRAIS DE INFORMAÇÃO  
TURÍSTICA / TOURIST  
INFORMATION OFFICES**

PÁGINA / PAGE 113

▀ **TRANSPORTE / TRANSPORT**

PÁGINA / PAGE 119



MARGINAL DO PINHEIROS  
E PONTE ESTAIADA

© Will Brasil

## CLIMA

Junho e julho costumam ter dias ensolarados e secos, com temperatura média de 16°C. Por causa da dimensão da cidade e por sua geografia cheia de relevos, há muita variação de temperatura de um bairro para outro.

## MOEDA

A moeda oficial é o real (R\$). Para obter as cotações atualizadas em relação às moedas estrangeiras, acesse o site do Banco Central do Brasil: [www.bcb.gov.br/?TXCOTACAO](http://www.bcb.gov.br/?TXCOTACAO). As agências do Banco do Brasil realizam compra e venda. Outras casas de câmbio em São Paulo: [www.guiamais.com.br/busca/casas+de+cambio-sao+ paulo-sp](http://www.guiamais.com.br/busca/casas+de+cambio-sao+ paulo-sp)

## WEATHER

*June and July tend to be sunny and dry, with an average temperature of 16° C. Because of the size of the city and its hilly geography, there is a big variation in temperature between the neighborhoods.*

## CURRENCY

*The official currency of Brazil is the Real (R\$). To see the latest exchange rates, please go to the website of Banco Central do Brasil: [www.bcb.gov.br/?TXCOTACAO](http://www.bcb.gov.br/?TXCOTACAO). The Banco do Brasil branches change foreign currencies. For more options in São Paulo see: [www.guiamais.com.br/busca/casas+de+cambiosao+paulo-sp](http://www.guiamais.com.br/busca/casas+de+cambiosao+paulo-sp)*



## ☑ FUSO HORÁRIO

O fuso horário em todo o Estado de São Paulo é o UTC-3 (que corresponde ao horário de Brasília) durante o inverno e o UTC-2 no verão.

## ☑ HORÁRIO COMERCIAL

O horário comercial, em geral, é das 9h às 18h. Os bancos atendem das 10h às 16h. Os shoppings funcionam de segunda-feira a sábado, das 10h às 22h – nos domingos e feriados, das 14h às 20h.

## ☑ SAÚDE

Qualquer pessoa, em situações de urgência e emergência no território brasileiro, tem direito a atendimento gratuito nas unidades de saúde do Sistema Único de Saúde (SUS). O Sistema de Atendimento Móvel de Urgência (SAMU) atende emergências pelo telefone 192, disponível 24 horas por dia. A ligação é gratuita. Para encontrar os hospitais de referência da cidade, acesse [www.spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br](http://www.spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br)

## ☑ TIME ZONE

*The time zone in all state of São Paulo is UTC-3 (which is the same of Brasília) during the winter and UTC-2 in the summer.*

## ☑ WORKING HOURS

*Working hours are generally from 9am until 6pm. Banks are open from 10am until 4pm. Shopping malls work from Monday to Saturday, from 10am until 10pm – on Sundays and Holidays from 2pm until 8pm.*

## ☑ HEALTH

*Everybody in an urgent or an emergency situation inside the Brazilian territory has the right to receive free treatment in the health facilities of the Unified Health System (SUS). The Mobile Service of Emergency (SAMU) attends emergencies. Call 192 (toll free), available 24 hours a day. To find good hospitals in the city, see [www.spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br](http://www.spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br)*





**ORELHÕES NO CENTRO  
DA CIDADE**

## TELEFONIA

O código DDI do Brasil é +55 e o código DDD da capital paulista é +11. Use o código de uma operadora para ligar para outras cidades e países. As duas maiores são Embratel (+21) e Telefônica (+15).

## LIGAÇÕES INTERMUNICIPAIS E INTERESTADUAIS:

0 + código da operadora + código DDD da cidade + número do telefone.

## LIGAÇÕES INTERNACIONAIS:

00 + código da operadora + código DDI do país + código DDD da cidade + número do telefone.

## TELEPHONE SYSTEM

*The international code of Brazil is +55 and the area code of São Paulo is +11. Use the code of a phone company to call to other cities, states and countries. The two biggest companies are Embratel (+21) and Telefônica (+15).*

## TO CALL OTHER CITIES AND STATES:

*0 + phone company code + area code + telephone number.*

## TO CALL OTHER COUNTRIES:

*00 + phone company code + country code + area code + telephone number.*

## TELEFONES ÚTEIS

- Polícia Civil 197
- Polícia Militar 190
- Polícia Rodoviária Federal 191
- Delegacia da Mulher 180
- Disque Denúncia 181
- Trânsito (CET) 1188
- Previsão do tempo 132
- Vigilância Sanitária 150
- Bombeiros 193
- SAMU 192
- Defesa Civil 199
- Correios 0800-570-0100
- Exploração sexual de crianças e adolescentes - Disque Denúncia 100
- Guarda Municipal 153
- Procon 151

## USEFUL TELEPHONE NUMBERS

- Civil Guard 197
- Military Police 190
- Federal Highway Police 191
- Women's Police Station 180
- Crime Hotline 181
- Traffic Department (CET) 1188
- Weather Forecast 132
- Sanitary Vigilance 150
- Firefighters 193
- SAMU (Ambulance/ Emergency) 192
- Civil Defense 199
- Post Office 0800-570-0100
- Sexual exploitation of children and teenagers – Crime Hotline 100
- Municipal Guard 153
- Procon (Consumer Interests) 151

© Pixxel/Getty Images



A Central 156 é o telefone em que o munícipe encontra informações sobre todos os serviços da cidade. Ela foi aperfeiçoada para atender cidadãos e turistas/torcedores que estarão em São Paulo por ocasião do Mundial e passou a contar com operadores bilíngues. Funciona diariamente, 24 horas. Ligue: 156.

*Central 156 is the phone number for citizens to find information about all city services. It was improved to help citizens and tourists / fans that will be in São Paulo for the event and now has bilingual operators. It is available daily, 24 hours. Call: 156.*



© Thinkstock

## CONSULADOS

Diversos países estrangeiros possuem consulado na cidade de São Paulo ou embaixadas em Brasília. Para conferir os contatos daqueles que têm representantes aqui, consulte a lista a seguir:

## CONSULATES

*Many countries have consulates in the city of São Paulo or embassies in Brasília. To see the contacts of foreign representations please see the following list:*



### ALEMANHA (GERMANY)

Av. Brig. Faria Lima, 2092, 12º andar, São Paulo  
(11) 3097-6644



### ARGÉLIA (ALGERIA)

SHIS QI 9, conjunto 13, casa 1, Lago Sul, Brasília,  
(61) 3248-4039



### ARGENTINA (ARGENTINA)

Av. Paulista, 2313, sobreloja, São Paulo  
(11) 3897-9522



### AUSTRÁLIA (AUSTRALIA)

Al. Santos, 700, cj. 92, 9º andar, São Paulo  
(11) 2112-6200

**BÉLGICA (BELGIUM)**

Av. Paulista, 2073, 13º andar, Horsa I, São Paulo,  
 (11) 3145-7500

**BÓSNIA E HERZEGOVINA (BOSNIA AND HERZEGOVINA)**

Não possui consulado no Brasil (*It doesn't have a consulate in Brazil*)

**CAMARÕES (CAMEROON)**

SHIS, QI 09, conj. 7, casa 1, Brasília (61) 3248-5403

**CHILE (CHILE)**

Av. Paulista, 1009, 10º andar, conj. 1001, São Paulo  
 (11) 3266-9326

**COLÔMBIA (COLOMBIA)**

R. Tenente Negrão, 140, 9º andar, conj. 92, São Paulo  
 (11) 3078-0322

**COREIA DO SUL (KOREA REPUBLIC)**

Av. Paulista, 37, 9º andar, conj. 91/92, São Paulo  
 (11) 3141-1278

**COSTA DO MARFIM (CÔTE D'IVOIRE)**

Av. Ipiranga, 103, sobreloja, São Paulo  
 (11) 2764-7155

**COSTA RICA (COSTA RICA)**

R. Canadá, 107, São Paulo  
 (11) 3062-5348

**CROÁCIA (CROATIA)**

Av. Brig. Faria Lima, 2012, conj. 32, São Paulo  
 (11) 3815-4375

**EQUADOR (ECUADOR)**

R. Funchal, 411, conj. 34, São Paulo  
 (11) 2769-7828

**ESPAÑA (SPAIN)**

Av. Brasil, 948, São Paulo  
 (11) 3087-2600

**ESTADOS UNIDOS (USA)**

R. Henri Dunant, 500, São Paulo  
 (11) 3250-5000

**FRANÇA (FRANCE)**

Av. Paulista, 1842, 14º andar, São Paulo  
 (11) 3371-5400

**GANÁ (GHANA)**

R. Bellini, 231, São Paulo  
 (11) 3248-4477

**GRÉCIA (GREECE)**

Av. Paulista, 2073, 23º andar, Horsa II, conj. 2303, São Paulo  
 (11) 3251-0675

**HOLANDA (NETHERLANDS)**

Av. Brig. Faria Lima, 1779, 3º andar, São Paulo  
 (11) 3811-3300

**HONDURAS (HONDURAS)**

R. da Consolação, 3741,  
conj. 32, São Paulo  
 (11) 3088-2993

**INGLATERRA (ENGLAND)**

R. Ferreira de Araújo, 741,  
2º andar, São Paulo  
 (11) 3094 2700

**ITÁLIA (ITALY)**

Av. Paulista, 1963,  
São Paulo  
 (11) 3549-5699

**IRÃ (IRAN)**

Av. das Nações, quadra  
809, lote 31, Brasília  
 (61) 3242-5124

**JAPÃO (JAPAN)**

Av. Paulista, 854, 3º  
andar, São Paulo  
 (11) 3254-0100

**MÉXICO (MEXICO)**

R. Holanda, 274,  
São Paulo  
 (11) 3576-5400

**NIGÉRIA (NIGERIA)**

Av. Paulista, 1499, conj.  
1204/1205, São Paulo  
(sem telefone)

**PORTUGAL (PORTUGAL)**

R. Canadá, 324,  
São Paulo  
 (11) 3084-1800

**RÚSSIA (RUSSIA)**

Av. Lineu de Paula  
Machado, 1366, São Paulo  
 (11) 3814-4100

**SUÍÇA (SWITZERLAND)**

Av. Paulista, 1754,  
4º andar, São Paulo  
 (11) 3372-8200

**URUGUAI (URUGUAY)**

R. Estados Unidos, 1284,  
São Paulo  
 (11) 3085-5941

Para mais informações,  
visite o portal do Ministério  
das Relações Exteriores  
([www.mre.gov.br](http://www.mre.gov.br)) e o site  
[www.consulados.com.br](http://www.consulados.com.br).  
Ou procure pela  
“Casa das Nações”, dentro  
do “Centro Aberto de Mídia”,  
instalado na Praça das  
Artes, no centro da cidade  
(*ver pág.22*)

*For further information see  
the website of the Ministry  
of Foreign Affairs ([www.mre.gov.br](http://www.mre.gov.br)) and the website  
[www.consulados.com.br](http://www.consulados.com.br).  
Or search for “Casa das  
Nações” at the Open Media  
Center at Praça das Artes,  
in Downtown (see page 22).*



CIT PAULISTA

## CENTRAIS DE INFORMAÇÃO TURÍSTICA

Seis centrais espalhadas pela cidade oferecem atendimento bilíngue, guias turísticos, culturais, de compras e mapas.

### **i** CIT MERCADO

**R.** da Cantareira, 306, Centro, Mercado Municipal Paulistano, portão 4, rua E **🕒** Seg. a sáb., 8h-17h; dom., 7h-16h **🚇** São Bento (linha 1-Azul).

### **i** CIT OLIDO

**R.** Av. São João, 473, República, Galeria Olido **🕒** Diariamente, 9h-18h **🚇** República (linha 3-Vermelha).

## TOURIST INFORMATION OFFICE (CIT)

Six offices throughout the city offer bilingual information as well as tourist, cultural, shopping guides and maps.

### **i** CIT MERCADO

**R.** da Cantareira, 306, Centro, Municipal Market, gate 4, rua E. **🕒** Mon-Sat, 8am-5pm; Sun, 7am-4pm. **🚇** São Bento (line 1-Blue)

### **i** CIT OLIDO

**R.** Av. São João, 473, República, Galeria Olido. **🕒** Daily, 9am-6pm **🚇** República (line 3-Red)



### **i** CIT PAULISTA

- Av. Paulista, 1853, Cerqueira César, Parque Prefeito Mário Covas
- Diariamente, 9h-18h
- Trianon-Masp (linha 2-Verde).

### **i** CIT REPÚBLICA

- Pça da República, s/nº, República
- Diariamente, 9h-18h
- República (linha 3-Vermelha).

### **i** CIT TIETÊ

- Av. Cruzeiro do Sul, 1800, Santana, Terminal Rodoviário Tietê, Desembarque Diariamente, 6h-22h
- Portuguesa-Tietê (linha 1-Azul).

### **i** CIT AEROPORTO DE CONGONHAS

- Av. Washington Luis, s/nº, Vila Congonhas, Desembarque, piso térreo
  - Diariamente, 6h-23h.
- O turista também pode buscar orientação no balcão de informações disponível no Aeroporto de Guarulhos.

### **i** CIT PAULISTA

- Av. Paulista, 1853, Cerqueira César, Parque Prefeito Mário Covas.
- Daily, 9am-6pm.
- Trianon-Masp (line 2-Green)

### **i** CIT REPÚBLICA

- Praça da República, s/nº, República
- Daily, 9am-6pm.
- República (line 3-Red)

### **i** CIT TIETÊ

- Av. Cruzeiro do Sul, 1800, Santana, Tietê Bus Terminal, arrival area
- Daily, 6am-10pm.
- Portuguesa-Tietê (line 1-Blue)

### **i** CIT CONGONHAS AIRPORT

- Av. Washington Luis, s/nº, Vila Congonhas, arrival area, first floor.
  - Daily, 6am-11pm
- Tourists can also look for information and directions at the Information Desk at the International Airport of Guarulhos.*



## **i** CITS MÓVEIS

Haverá CITs Móveis em pontos estratégicos da cidade, além de unidades de Segway operando durante todo o período do evento. Veja locais no site [www.cidadelesaopaulo.com](http://www.cidadelesaopaulo.com)

### CIT MÓVEL



SEGWAY

## **i** MOBILE TOURIST INFORMATION OFFICES

Mobile Tourist Information Offices (CIT) will be set up in strategic locations throughout the city as well as Segways units to be operated during the events. See locations in [www.cidadelesaopaulo.com](http://www.cidadelesaopaulo.com)

## ► DICAS DE SEGURANÇA

Como em toda grande cidade, é necessário tomar certos cuidados relacionados à sua segurança.

A Delegacia Especializada em Atendimento ao Turista (DEATUR) sugere dicas básicas aos visitantes da cidade:

► Mantenha seus pertences no seu campo de visão, principalmente em locais de grande aglomeração.

► Solicite informações ou auxílio somente a pessoas identificadas, como um policial ou um agente de turismo.

► Procure não manusear dinheiro, cartões ou ostentar objetos de valor em público, tais como joias, equipamentos eletrônicos e câmeras fotográficas.

► Se necessitar fazer troca de moeda estrangeira, procure casas de câmbio credenciadas.

► Ao usar caixas eletrônicos, procure fazê-lo durante o dia e no interior de estabelecimentos bancários ou comerciais.

► Utilize transporte público ou autorizado (ônibus, metrô e táxi). Evite transporte clandestino ou oferecido por desconhecidos. Solicite ao hotel telefones de táxis credenciados. Dê preferência por chamar um táxi em vez de pegá-lo na rua.

► Deixe o seu passaporte em local seguro, mas leve com você um documento com foto.

## ► SECURITY TIPS

*As in every big city, it is necessary to take some precautions for your security. The Government Office For Tourist Service (DEATUR) suggests these basic precautions to visitors:*

► *Always keep your belongings in view, specially in crowded places.*

► *Only ask for information or assistance from a police officer or a tourist agent with identity.*

► *Avoid handling money, bank cards or valuables such as jewelry, electronic devices and cameras in public.*

► *If you need to exchange money, look for an official exchange office.*

► *When using ATMs it is recommended to do it during the daylight and in the interior of the banks.*

► *Use public or authorized transportation (bus, metro and taxi). Avoid illegal transportation or rides offered by strangers. Ask your hotel for telephone numbers of accredited taxi companies. Prefer to call a taxi rather than hailing on the street.*

► *Leave your passport in a safe place but carry a document with your picture with you.*

➤ Mantenha em seu poder o local de sua hospedagem e os telefones úteis (polícia, hotel, consulados, pessoas para contatar).

➤ Visite os pontos turísticos indicados por órgãos oficiais ([www.cidadedesao paulo.com](http://www.cidadedesao paulo.com)) ou programados por agências de turismo.

➤ Evite o consumo excessivo de bebidas alcoólicas (permitidas apenas para maiores de 18 anos). Se beber, não dirija – dirigir alcoolizado é crime.

➤ Em áreas de grande concentração de pessoas, tenha cuidados especiais com crianças, idosos e pessoas com necessidades especiais. Procure deixá-las com identificação.

#### ENDEREÇOS DEATUR

🏠 R. da Cantareira, 390, Centro,

☎ (11) 3120-4417 / 3257-4475

🏠 Aeroporto de Congonhas

☎ (11) 5090-9717 / 5090-9032

🏠 Aeroporto de Guarulhos

☎ (11) 2445-3308 / 2445-2686 /

(11) 2611-3260

\* Fonte: Guia Deatur - Copa Segura

➤ Take the address of your hotel and useful telephone numbers (police, hotel, consulate, people you know) with you.

➤ Visit tourist attractions indicated by official agencies ([www.cidadedesao paulo.com](http://www.cidadedesao paulo.com)) or scheduled by travel agencies.

➤ Avoid excessive alcohol consumption (drinking alcohol is only allowed for adults over 18 years). Do not drive if you drink – driving under the influence of alcohol is a crime.

➤ In areas with high concentration of people take special care of children, seniors and handicapped people. Make sure they carry an identification.

#### DEATUR ADDRESSES

🏠 R. da Cantareira, 390, Centro, ☎ (11) 3120-4417 / 3257-4475

🏠 Congonhas Airport

☎ (11) 5090-9717 / 5090-9032

🏠 International Airport of Guarulhos

☎ (11) 2445-3308 / 2445-2686 / (11) 2611-3260

\* Source: Guia Deatur - Copa Segura



São Paulo  
**não tolera**  
violência  
contra  
a mulher

## RESPEITE NOSSAS MULHERES

A Secretária Municipal de Política para as Mulheres orienta:

- ▶ Recuse qualquer abordagem propondo venda de sexo.
- ▶ Se presenciar alguma tentativa de compra de sexo, assédio, abuso ou constrangimento às mulheres, alerte o policial mais próximo.
- ▶ Exploração sexual no Brasil é crime. Denuncie: Disque 100 | Disque 180.

## RESPECT OUR WOMEN

*The Municipal Policy for Women advises:*

- ▶ *Refuse any approach proposing the selling of sex.*
- ▶ *If you witness an attempt of selling of sex, harassment, abuse or embarrassment to women, please alert the nearest police officer.*
- ▶ *Sexual exploitation is a crime in Brazil. To Report: Dial 100 | Dial 180.*

## DIREITOS DO CONSUMIDOR – PROCON

Disponível no hot site da entidade, [www.procon.sp.gov.br/proconnacopa](http://www.procon.sp.gov.br/proconnacopa), cartilha para download gratuito contendo todas as informações sobre direitos do consumidor turista, com conteúdo trilingue (português, inglês e espanhol) e também um canal de atendimento exclusivo para o turista registrar sua reclamação. Haverá a distribuição de material educativo em pontos estratégicos da cidade. Tel. 151.

## CONSUMER RIGHTS - PROCON

*Available under the hot site [www.procon.sp.gov.br/proconnacopa](http://www.procon.sp.gov.br/proconnacopa) is a free downloadable booklet containing information about tourist consumer rights with trilingual content (Portuguese, English and Spanish) and also an exclusive service channel for tourists to register their complaints. Educational material will be distributed at strategic points in the city. Phone: 151.*



## TRANSPORTE E MOBILIDADE

### AEROPORTOS

**AEROPORTO INTERNACIONAL DE SÃO PAULO/GUARULHOS GOVERNADOR ANDRÉ FRANCO MONTORO/CUMBICA**

Rod. Hélio Smidt, s/nº, Guarulhos

(11) 2445-2945

[www.gru.com.br](http://www.gru.com.br)

25 km do centro de São Paulo. Duas linhas de ônibus saem do aeroporto para o Centro e vice-versa, partindo de diferentes pontos da cidade: Airport Bus Service [www.airportbusservice.com.br](http://www.airportbusservice.com.br) ou 0800-770-2287 e Airport Service [www.emtu.sp.gov.br/emtu/redes-de-transporte/corredores-terminais/linhas-intermunicipais/airport-service.fss](http://www.emtu.sp.gov.br/emtu/redes-de-transporte/corredores-terminais/linhas-intermunicipais/airport-service.fss).

## TRANSPORTATION AND MOBILITY

### AIRPORTS

**INTERNATIONAL AIRPORT OF SÃO PAULO / GUARULHOS GOVERNADOR ANDRÉ FRANCO MONTORO / CUMBICA**

Rod. Hélio Smidt, s/nº, Guarulhos (11) 2445-2945

[www.gru.com.br](http://www.gru.com.br)

25 km from Downtown São Paulo. Two bus lines run from the airport to Downtown and vice versa, serving different locations in the city: Airport Bus Service [www.airportbusservice.com.br](http://www.airportbusservice.com.br) or call 0800-770-2287 and Airport Service [www.emtu.sp.gov.br/emtu/redes-de-transporte/corredoresterminais/linhas-intermunicipais/airport-service.fss](http://www.emtu.sp.gov.br/emtu/redes-de-transporte/corredoresterminais/linhas-intermunicipais/airport-service.fss).



### ▼ AEROPORTO DE SÃO PAULO/ CONGONHAS

🏠 Av. Washington Luís, s/nº, Vila Congonhas 📞 (11) 5090-9000  
 🌐 [www.infraero.gov.br/index.php/aeroportos/sao-paulo/aeroporto-de-sao-paulo-congonhas.html](http://www.infraero.gov.br/index.php/aeroportos/sao-paulo/aeroporto-de-sao-paulo-congonhas.html)

📏 8 km do centro de São Paulo.  
 A ligação entre o metrô e o aeroporto será realizada pela linha de ônibus 609J/10 Aeroporto-Metrô São Judas. O ponto estará instalado no piso inferior do aeroporto.

### ▼ AEROPORTO INTERNACIONAL DE CAMPINAS/VIRACOPOS

🏠 Rod. Santos Dummont, KM 66, Campinas 📞 (19) 3725-5000  
 🌐 [www.viracopos.com](http://www.viracopos.com)

📏 99 km de São Paulo. A maioria das companhias aéreas disponibiliza traslado ao aeroporto.

### ▼ RODOVIÁRIAS

Existem três rodoviárias em São Paulo. Em todas elas é possível chegar de ônibus e metrô. Para informações, consulte:  
 🌐 [www.socicam.com.br](http://www.socicam.com.br)

▼ **SÃO PAULO /  
CONGONHAS AIRPORT**  
 🏠 Av. Washington Luís, s/nº, Vila Congonhas 📞 (11) 5090-9000 🌐 [www.infraero.gov.br/index.php/aeroportos/sao-paulo/aeroporto-de-saopaulo-congonhas.html](http://www.infraero.gov.br/index.php/aeroportos/sao-paulo/aeroporto-de-saopaulo-congonhas.html)  
 📏 8 km from Downtown São Paulo. The connection between metro and airport will be operated by the bus line 609J/10 "Aeroporto-Metrô São Judas". The bus stop will be installed in the underground of the airport.

▼ **INTERNATIONAL AIRPORT  
OF CAMPINAS/VIRACOPOS**  
 🏠 Rod. Santos Dummont, KM 66, Campinas 📞 (19) 3725-5000  
 🌐 [www.viracopos.com](http://www.viracopos.com)  
 📏 99 km from São Paulo. Most airlines offer transfer service.

▼ **BUS TERMINALS**  
 There are three Bus Terminals in São Paulo. All of them are accessible by bus or metro. For more information, visit [www.socicam.com.br](http://www.socicam.com.br)



**TERMINAL RODOVIÁRIO  
DO TIETÊ**

➤ **TERMINAL RODOVIÁRIO DO TIETÊ**

🏠 Av. Cruzeiro do Sul, 1800, Santana  
☎ (11) 3866-1100

🚏 Portuguesa-Tietê, linha 1-Azul.  
Atende a 21 Estados brasileiros e  
cinco países do Cone Sul

➤ **TERMINAL RODOVIÁRIO  
DA BARRA FUNDA**

🏠 Av. Auro Soares de Moura Andrade,  
664, Barra Funda ☎ (11) 3866-1100

🚏 Palmeiras-Barra Funda, linha  
3-Vermelha. Atende a seis Estados  
das regiões Sul, Sudeste, Norte e  
Centro-Oeste.

➤ **TERMINAL RODOVIÁRIO  
DO JABAQUARA**

🏠 R. Jequitibás, s/nº, Jabaquara  
☎ (11) 3866-1100

🚏 Jabaquara, linha 1-Azul.  
Atende a cidades do litoral paulista.

➤ **TIETÊ BUS TERMINAL**

🚏 Portuguesa-Tietê, line  
1-Blue. Serves 21 Brazilian  
states and five countries  
of the Southern Cone.

➤ **BARRA FUNDA  
BUS TERMINAL**

🚏 Palmeiras-Barra Funda,  
line 3-Red. Serves six  
Brazilian states of the South,  
Southeast, North and Center-  
West regions.

➤ **JABAQUARA  
BUS TERMINAL**

🚏 Jabaquara, line 1-Blue.  
Serves the cities  
in São Paulo coast.



## ➤ ÔNIBUS

Cerca de 15 mil ônibus servem a cidade, muitos em corredores e faixas exclusivas (nos horários de pico). Para saber itinerários: tel. 156 ou [www.sptrans.com.br](http://www.sptrans.com.br).

A tarifa (R\$ 3) é paga ao cobrador ou com utilização do bilhete único. Há ônibus intermunicipais com tarifas diferenciadas (ver [www.emtu.sp.gov.br](http://www.emtu.sp.gov.br)).

## ➤ BILHETE ÚNICO

Pode ser adquirido nos postos da SPTrans, terminais de ônibus, estações do metrô e rede credenciada. Integra os transportes públicos e dá direito a até quatro viagens num período de três horas por R\$ 3 (apenas ônibus) ou R\$ 4,65 (ônibus + trem/metrô).

## ➤ BUSES

*Approximately 15 thousand buses serve the city, many of them run in exclusive lanes (during rush hour). For information about itineraries: phone 156 or [www.sptrans.com.br](http://www.sptrans.com.br). Fare (R\$ 3) is paid to the bus collector or using Bilhete Único card. Buses running to neighboring cities have different fares (see [www.emtu.sp.gov.br](http://www.emtu.sp.gov.br)).*

## ➤ BILHETE ÚNICO

*It can be purchased at the posts of SPTrans, bus terminals, metro stations and authorized partners network. It includes all public transport and it is valid for up to four trips within three hours. The fare is R\$ 3 (bus) or R\$ 4.65 (bus + train/metro).*





### ▼ BILHETE ÚNICO DIÁRIO

Viagens ilimitadas durante 24 horas. Usuários cadastrados pagam R\$ 10 (apenas ônibus ou trem/metrorô) ou R\$ 16 (ônibus + trem/metrorô); não-cadastrados pagam, respectivamente, R\$ 15 ou R\$ 24.

### ▼ BILHETE ÚNICO SEMANAL

Viagens ilimitadas durante sete dias a partir da primeira utilização. Usuários cadastrados pagam R\$ 38 (apenas ônibus ou trem/metrorô) ou R\$ 60 (ônibus + trem/metrorô); não-cadastrados pagam, respectivamente, R\$ 48 ou R\$ 75.

### ▼ BILHETE ÚNICO MENSAL

Viagens ilimitadas durante 31 dias a partir da primeira utilização. R\$ 140 (apenas ônibus); R\$ 230 (ônibus + trem/metrorô).

O cadastro para o Bilhete Único deve ser feito no site [bilheteunico.sptrans.com.br](http://bilheteunico.sptrans.com.br)

### ▼ DAILY BILHETE ÚNICO

Unlimited trips within 24 hours. Registered users pay R\$ 10 (bus or train/metro) or R\$ 16 (bus + train/metro); non-registered users pay R\$ 15 or R\$ 24.

### ▼ WEEKLY BILHETE ÚNICO

Unlimited trips within seven days, counting from the first day of use. Registered users pay R\$ 38 (bus or train/metro) or R\$ 60 (bus + train/metro); non-registered users pay R\$ 48 or R\$ 75.

### ▼ MONTHLY BILHETE ÚNICO

Unlimited trips within 31 days, counting from the first day of use. R\$ 140 (bus); R\$ 230 (bus + train/metro).

*The registration for the Bilhete Único must be done on the website [bilheteunico.sptrans.com.br](http://bilheteunico.sptrans.com.br)*



ESTAÇÃO LOCALIZADA NA  
AVENIDA PAULISTA

## ▶ METRÔ

O metrô funciona a partir das 4h40 e permite embarque até a meia-noite para quem desejar mudar de linha. Aos sábados, o horário é estendido até 1h do domingo.

O bilhete unitário (para uma viagem) custa R\$ 3.

## LINHAS

### ▶ 1-AZUL

faz o trajeto Norte-Sul, ligando a estação Tucuruvi à Jabaquara;

▶ **2-VERDE** percorre a extensão da Av. Paulista, vai da Vila Prudente à Vila Madalena;

### ▶ 3-VERMELHA

conecta Leste-Oeste, de Corinthians-Itaquera à Palmeiras-Barra Funda;

## ▶ METRO

*The metro net operates from 4:40am and allows boarding until midnight. On Saturday the opening hours are extended until 1am of Sunday. Single ticket (for a trip) costs R\$ 3.*

## LINES

### ▶ 1-BLUE

*runs the North-South route, connecting the Tucuruvi station to Jabaquara station;*

▶ **2-GREEN** traverses along Av. Paulista, running from Vila Prudente to Vila Madalena;

▶ **3-RED** connects East-West, from Corinthians-Itaquera to Palmeiras-Barra Funda;

### ▶ 4-YELLOW

*from Luz station to Butantã;*

**4-AMARELA**

da Estação da Luz ao Butantã;

**5-LILÁS**

do Capão Redondo ao Largo Treze.

Mais informações:

 [www.metro.sp.gov.br](http://www.metro.sp.gov.br)

 0800-770-77-22

 [www.viaquatro.com.br](http://www.viaquatro.com.br)

 0800-770-71-00

 seg. a sex., 7h-19h.

**TREM**

A Companhia de Trens Metropolitanos (CPTM) liga São Paulo a 21 municípios dos arredores.

A tarifa por viagem é de R\$ 3 e possui integração com o metrô.

**LINHAS**

**7-RUBI** vai de Jundiaí à Luz;

**8-DIAMANTE** segue de Amador Bueno, em Itapevi, à Júlio Prestes;

**9-ESMERALDA**

atravessa a Marginal do Pinheiros do Grajaú a Osasco;

**10-TURQUESA** liga Rio Grande da Serra à Brás/Mooça;

**11-CORAL** de Estudantes, em Mogi das Cruzes, à Luz;


**12-SAFIRA** conecta Calmon Viana, em Poá, à Estação Brás.

**5-LILAC** from Capão


Redondo to Largo Treze.


For more information:

 [www.metro.sp.gov.br](http://www.metro.sp.gov.br)

 0800-770-77-22

 [www.viaquatro.com.br](http://www.viaquatro.com.br)

 0800-770-71-00

 Mon-Fri, 7am-7pm.

**TRAIN**

The São Paulo Metropolitan Train Company (CPTM) connects São Paulo with 21 neighboring cities. Fare is R\$ 3 (per trip) and it can be combined with the metro.

**LINES****7-RUBY**

runs from Jundiaí to Luz station;

**8-DIAMOND**

travels from Amador Bueno in Itapevi to Júlio Prestes station;

**9-EMERALD**

crosses the Marginal Pinheiros from Grajaú to Osasco;

**10-TURQUOISE**

connects Rio Grande da Serra with Brás/Mooça;

**11-CORAL**

runs from Estudantes in Mogi das Cruzes to Luz station;

**12-SAFIRA**

connects Calmon Viana in Poá to Brás station.



© Rodolfo Goulart Sabatino

## ▼ TÁXI

Os táxis comuns em São Paulo são veículos brancos identificados. Um painel em vermelho dentro do carro indica o valor a ser pago pela corrida. A taxa inicial (bandeirada) custa R\$ 4,10, mais a quantia que varia de acordo com a quilometragem percorrida. De segunda a sábado, das 6h às 20h, paga-se R\$ 2,50 por quilômetro. Nos demais dias e horários, sobe para R\$ 3,25 por quilômetro.

## ▼ CARRO

O rodízio municipal funciona no centro expandido de segunda a sexta, das 7h às 10h e das 17h às 20h. Estão proibidas de circular as placas com finais 1 e 2 (segunda), 3 e 4 (terça), 5 e 6 (quarta), 7 e 8 (quinta), 9 e 0 (sexta).

Veja mais em: [www.cetsp.com.br](http://www.cetsp.com.br).  
 Informações para aluguel de carros:  
[www.abla.com.br](http://www.abla.com.br).

## ▼ TAXI

Normal taxis in São Paulo are registered, white vehicles. A red panel inside the car shows the price to be paid. The minimum charge is R\$ 4,10. The fare increases according to traveled kilometers. From Mon–Sat between 6am and 8pm fare is R\$ 2,50 per kilometer. On other days and times R\$ 3,25 per kilometer.

## ▼ CAR

A “no driving day” is operating in the city center from Mon–Fri between 7am and 10am and between 5pm and 8pm. License plates ending with the following numbers are not allowed to drive on the mentioned days in these time period: 1 and 2 (Mon), 3 and 4 (Tues), 5 and 6 (Wed), 7 and 8 (Thurs), 9 and 0 (Fri).

See more in  
[www.cetsp.com.br](http://www.cetsp.com.br).  
 For more information about  
 how to rent a car:  
[www.abla.com.br](http://www.abla.com.br).



**CICLOFAIXA DA  
AVENIDA PAULISTA**

## ▼ BICICLETA

Aos domingos, das 7h às 16h, são implantados 120 quilômetros de ciclofaixas de lazer. É possível alugar uma bicicleta em uma das 164 estações públicas. Para fazer o cadastro, acesse os sites do BikeSampa ([www.bikesampa.com.br](http://www.bikesampa.com.br)) e do CicloSampa ([www.ciclosampa.com.br](http://www.ciclosampa.com.br)). No metrô, na ViaQuatro e na CPTM, as bikes são permitidas no último vagão: de segunda a sexta, a partir das 20h30, sábados, depois das 14h, e, domingos e feriados, o dia inteiro. Os terminais metropolitanos de ônibus da EMTU também oferecem vagas para bikes.

Mais informações em [www.cidadedesapaulo.com/ciclofaixa](http://www.cidadedesapaulo.com/ciclofaixa).

## ▼ BICYCLE

*On Sundays between 7am and 4pm an additional 120 km of bike lanes are set up for leisure. It is possible to rent a bike from one of the 164 bike parkings. To register, visit the websites of BikeSampa ([www.bikesampa.com.br](http://www.bikesampa.com.br)) and CicloSampa ([www.ciclosampa.com.br](http://www.ciclosampa.com.br)). In the Metro, ViaQuatro and CPTM bikes are allowed in the last rail car from Monday to Friday, from 8:30pm; Saturdays, after 2pm, Sundays and Holidays during the whole day. EMTU bus terminals also offer places for bikes. For further information visit [www.cidadedesapaulo.com/ciclofaixa](http://www.cidadedesapaulo.com/ciclofaixa).*

## ▶ APLICATIVOS

Programas gratuitos para smartphones e tablets que facilitam a estadia do turista na metrópole:

▶ **SP NA COPA 2014** Principais informações do Mundial e da cidade de São Paulo.



▶ **RADAR CATRACA LIVRE** Mostra várias atividades de cultura, lazer e bem-estar sem pagar muito.

▶ **INFRAERO** Para consultar horários de partidas e chegadas de voos de 50 aeroportos brasileiros.

▶ **SP MOBILE** Dicas de atrações e serviços, divididos em temas: Atrativos Turísticos, Centrais de Informação Turística, Hospedagem, Compras, Saúde e Bem-Estar, Comes e Bebês, GLS, Serviços 24 horas, e mais.

▶ **99 TAXIS, EASY TAXI** Buscam os pontos de táxi mais próximos, fornecendo endereço e telefone aos usuários. Disponíveis para Android, iOS e Windows Phone.

## ▶ APPS

*Free software for smartphones and tablets that make your stay in São Paulo easier.*

## ▶ **SP NA COPA 2014**

*Main information about the Cup and the city of São Paulo.*

## ▶ **RADAR CATRACA LIVRE**

*Shows various activities of culture, leisure and well being without spending too much.*

▶ **INFRAERO** *To see departure and arrival times of flights in 50 Brazilian airports.*

▶ **SP MOBILE** *Tips about attractions and services, divided by themes: Tourist Attractions, Tourist Information Offices, Accommodation, Shopping, Health & Well Being, Food & Drink, Gay scene, 24 hours Services and more.*

## ▶ **99 TAXIS, EASY TAXI**

*Searches the nearest taxi stand, providing addresses and telephone numbers to users. Available for Android, iOS and Windows Phone.*

### ▼ **MOOVIT**

Traça rotas, disponibiliza os itinerários das linhas de ônibus, informa localização dos veículos, atrasos e até superlotação.

### ▼ **METRÔ, EMTU, CPTM**

Os aplicativos do Metrô e EMTU estão disponíveis nas versões IOS e Android. E os da CPTM também na plataforma Windows Phone. Em todas as empresas metropolitanas de transporte público é possível saber a situação das linhas em tempo real.

### ▼ **RESTORANDO, GRUBSTER**

Os aplicativos ajudam o usuário a encontrar bons restaurantes e bares na cidade.

▼ **TRIPADVISOR** Procura hotéis na região escolhida pelo usuário, comparando preços.

### ▼ **MOOVIT**

*Provides map routes, routes of bus lines, informs about vehicle positions, delays and even overcrowding.*

### ▼ **METRÔ, EMTU, CPTM**

*The Metro and EMTU apps are available for iOS and Android. The CPTM app is also available for Windows Phone. It is possible to know status of lines in real-time for all metropolitan companies serving public transportation.*

### ▼ **RESTORANDO, GRUBSTER**

*These apps help the user to find good restaurants and bars all over the city.*

### ▼ **TRIPADVISOR**

*Searches hotels in the region chosen by the user, compares prices.*





Este guia promove a cidade de São Paulo de forma independente e não possui nenhum vínculo com os estabelecimentos mencionados. Algumas informações estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio. Antes de se dirigir aos locais, confira horários, preços e programação. O prefixo telefônico de São Paulo é (11).

Reprodução proibida. Material encomendado por São Paulo Turismo S/A. Empresa oficial de turismo da cidade de São Paulo.  
[www.spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br](http://www.spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br)  
[www.prefeitura.sp.gov.br](http://www.prefeitura.sp.gov.br)  
[www.cidadedesaopaulo.com](http://www.cidadedesaopaulo.com)  
[www.spturis.com](http://www.spturis.com)

Endereço para correspondência:  
 Av. Olavo Fontoura, 1209, Anhembi Parque, Santana, 02012-021, São Paulo, SP  
[cidadedesaopaulo@spturis.com](mailto:cidadedesaopaulo@spturis.com)

Impresso em maio de 2014.  
 Tiragem de 330 mil exemplares

*This guide promotes the City of São Paulo independently and it is not associated with the mentioned establishments. Some of the information in this guide may be subject to change without notice. Before heading to places, please check opening times, fares and programs. The area code of São Paulo is (11).*

*Reproduction prohibited. Material commissioned by São Paulo Turismo S/A. Official tourism company of the city of São Paulo.  
[www.spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br](http://www.spnacopa2014.prefeitura.sp.gov.br)  
[www.prefeitura.sp.gov.br](http://www.prefeitura.sp.gov.br)  
[www.cidadedesaopaulo.com](http://www.cidadedesaopaulo.com)  
[www.spturis.com](http://www.spturis.com)*

*Mailing address:  
 Av. Olavo Fontoura, 1209, Anhembi Parque, Santana, 02012-021, São Paulo, SP  
[cidadedesaopaulo@spturis.com](mailto:cidadedesaopaulo@spturis.com)  
 Printed in May 2014. Circulation: 330,000.*



# PROTEJA BRASIL

PROTECT BRAZIL | PROTEJA BRASIL



Crianças e adolescentes  
livres da violência

OUR CHILDREN FREE OF VIOLENCE

NIÑOS Y NIÑAS LIBRES DE VIOLENCIA

Procure o Conselho Tutelar ou Disque 100

Look for the local child protection service (Conselho Tutelar) or Dial #100

Busque por el Consejo Tutelar o llame al numero 100

Minsitério do  
Turismo

Secretaria de  
Direitos Humanos

GOVERNO FEDERAL  
**BRASIL**  
PAÍS RICO É PAÍS SEM POBREZA

[direitoshumanos.gov.br](http://direitoshumanos.gov.br)



© Thiago Leite

